

Published with the financial assistance from the Ministry
of Education, Government of India.

ஹிதபாஷிணீ வெளியீடு நெ. - 3.

सप्तर्षिरामायणम्

अन्यानि रामचन्द्रस्तोत्राणि च

ஸப்தர்ஷிராமாயணம்

மற்றும்

பல

ராமசந்திர ஸ்தோத்ரங்கள்



தமிழ் உரையுடன்

பிரசுரித்தவர் :—

R. முத்துகிருஷ்ண சாஸ்திரி,

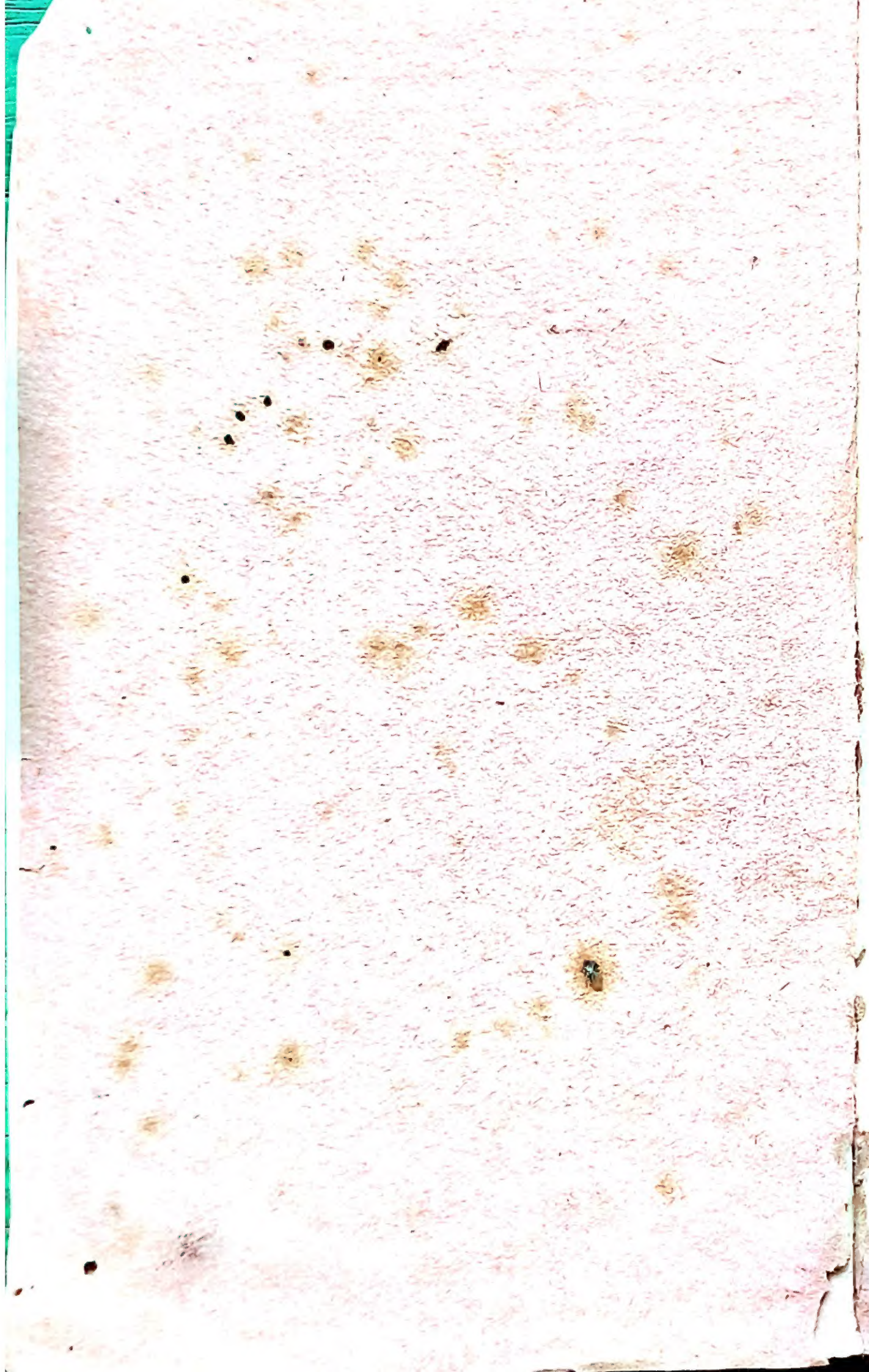
1835/3 மேலவீதி,

தஞ்சாவூர்.

[காபிரைட்]

1967

[விலை 70 பை.



Published with the financial assistance from the Ministry
of Education, Government of India.

ஹிதபாஷிணி வெளியீடு நெ. - 3.

सप्तर्षिरामायणम्
अन्यानि रामचन्द्रस्तोत्राणि च

ஸப்தர்ஷிராமாயணம்

மற்றும்

பல

ராமசந்தர்ஸ்தோத்ரங்கள்



தமிழ் உரையுடன்

பிரசுரித்தவர் :—

R. முத்துகிருஷ்ண சாஸ்திரி,
1835/3 மேலவீதி,

தஞ்சாவூர்.

காபிரைட்]

1967

[விலை 70 பை.

பொருளடக்கம்

	பக்கம்
1 Preface	1
2 முகவுரை	5
3 ஸப்தர்ஷிராமாயணம்	9
4 ஸ்ரீ ஸீதாராம ஸ்தோத்ரம்	16
5 ஸ்ரீ ராமசந்த்ர ஸ்துதி	22
6 ஹநுமத் பஞ்சரத்னம்	55
7 ஹநுமத் தண்டகம்	58

பிழை திருத்தம்

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
22	24	सुखसिन्धु	सुखसिन्धु
42	8	श्रिता	श्रिता
44	24	गात्रषु	गात्रेषु
51	7	पावनै	पावनं
57	15	भक्तिमाक्	भक्तिभाक्
57	19	प ⁴ क्त्ति	प ⁴ ाक्
58	13	स्फुरीकृत	स्फुटीकृत
61	17	राराधवसरर्पितपरम्भ	राधवसमर्पितपरिरम्भ

P R E F A C E .

“Brahman is One” our sastras declare and continue that as and when necessity arises and there is intense hankering in millions of minds for divine interference, formless Brahman, out of Its own volition of Ananda and Grace, takes form and appears among men in various Avatars to redress their grievances and give them an ideal to live for. Among the several incarnations of Bhagawan, Sri Rama, the hero of the Epic “Ramayana” is easily the most beloved of all mortals for many reasons. For one, in his trials and tribulations, he represents the woes and anxieties of the average human being in his day-to-day affairs of life, and at the same time he rises up to the highest ideals of human living; he is thus not only a typical man, but also all things that an ideal man should be - he is Bhaghawan Sri Ramachandra. For another, his graciousness is such that even towards his enemies, provided they surrender entirely unto him, he extends his benediction and protection. Sri Ramachandra says.

सकृदेव प्रपन्नाय तवास्मीति च याचते ।

अभयं सर्वभूतेभ्यो ददाम्येतद् व्रतं मम ॥

Further, without distinction of caste, colour or kind, at various times in his career he has extended his powerful protection to a crow (Kakasura), an eagle (Jatayu), an archer (Guha), a monkey (Sugreeva) and a Rakshasa (Vibheeshana).

It is, therefore, that for thousands of years, millions of Hindus have offered their prayers and adorations to Sri Ramachandra, and have benefitted by his grace in obtaining worldly wealth and prosperity, in getting rid of their woes and afflictions, and in obtaining peace of mind,

An effort has been made in this volume to make a selection of such prayers and incantations, adorations and supplications, in the form of Sanskrit slokas (together with their Tamil rendering) culled from different sources. Some of them are highly poetical and imaginative, some of them describe the various adventures and sing the glories and ideal qualities of Sri Rama; but care in selection has been taken to so see that all of them are in fairly simple, and easy-flowing metres, that facilitate learning by heart for daily prayers.

1. Sapta Rishi Ramayanam.

Srimad Valmiki Ramayanam consists of seven Kandas, or Sections. Everyone of the Saptarishis, the Seven famous Rishis has, each of them, written one sloka giving the essence of each Kanda - thus, there are seven sloka for seven Rishis for seven Kandas of the Ramayana, and in the eighth sloka is given the benefits accruing from studying them, thus.

“Whoever reads these slokas, or hears them read, all their loads of sins will disappear. They will have all worldly wealth and prosperity, with many sons and grandsons, and after enjoying all the happiness that this world can offer, they will reach the abode of Sri Vishnu, namely, Vaikunta.”

Let us, therefore, hope that everyone will not only himself read the “Sapta Rishi Ramayana” daily, but will train their children also to do likewise, and obtain all benefits, both of this world and the next.

2. Sri Sita Rama Stotram.

The author of these adorations are said to be Sri Anjaneya. In the whole of the Ramayana, Sri Anjaneya is the only one who is dignified by the title of “Vidwan”,

the learned one, Kavi Chakravarty Kamban also calls him "Sollin Selvan", the lord of the words. So learned was he reputed.

In the first eight stanzas, the first portion is praise of Sri Ramachandra, and the latter of Sri Sita. In the ninth sloka, he says that he is blessed because he has been able to adore Sri Rama and Sita. 10, 11, and 12th slokas are "Phalasruthi".

3. Sri Ramachandra Stuti.

This is a collection of slokas taken from the writings of such famous Sri Rama baktas, such as Sri Adi Sankara Bahagavatpadacharya's "Rama Bhujanga Stotram", Sri Ramabhadra Dikshitar's "Ramashtaprasam", and Sri Neelakanta Dikshitar's "Raghuvira Sthavam". Tamil translations are added, and as the text is in easy-flowing metre and rhyme, it should be easy to learn by heart.

4. Hanumath Pancha Ratnam.

This poem consists of five Slokas in praise of Sri Hanuman, and has been written by Sri Sankara Bhagavadpadacharya. It is said that those who study this poem and include this in their daily prayers will gain all desires and wealth in this world and will shine as great Rama bhaktas.

5. Hanumath Dhandakam

Sundara Kandam of Ramayana is considered the most beautiful, "Sundara", because in this one Kanda all the essentials of a great epic are seen in their full majesty great deeds, great language and great thoughts. Scholars give many other reasons why this Kanda is called "Sundara". But, it is undeniable and noteworthy that throughout the ages, millions of people include this Kanda in their daily parayana in the firm belief that doing so will bring them untold prosperity and happiness and solace.

Many will confirm in their own experience that this is a matter of fact. One of the important reasons for the popularity of this Kanda is that it describes in great detail the mental development and achievements of that greatest of bhaktas, Sri Hanuman. In this "Dandakam" intended for daily adoration, the glories of Sri Hanuman is narrated in a brief, but attractive, form.

Although the author of "Hanumath Dandakam" is unknown, the diction and thoughts expressed are so noble that it requires no apology to include this poem in this series.

Although the poems and songs included in this book might have severally appeared in various publications, we believe that it is for the first time that they are all brought together in one volume to gladden the hearts of all Rama bhaktas. Some years ago, a portion only was published by us. but in this edition, more worthwhile additions have been made and it is hoped that all asthikas will derive great benefit from same.

Lastly, our special thanks are due to the Sarada Vilasa Press, Kumbakonam, for printing this edition, and to the Education Department of the Government of India for the financial assistance rendered by them for this noble cause.

R. MUTHUKRISHNA SASTRI,

Editor & Publisher.

மு க வு ரை

இவ்வுலகில் ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தையும், ஸ்ரீமத் ராமசந்திரமூர்த்தியையும் தழுவி பெரும்பாலும் எல்லா கவிகளும் எழுதி இருக்கின்றனர் என்று கூறலாம். அதற்குக் காரணம் ஸ்ரீராமாவதாரத்தின் தனிச் சிறப்பேயாகும். கடவுள் ஒருவர்தான் என்றாலும் அவர் பலவருவங்களுடன் தோன்றி பலவித மனப்பான்மையுள்ளவர்களுக்கும் அருள்புரிந்து வருகின்றார் என்பது சாஸ்திரங்களின் முடிவு. இவ்விதம் தோன்றிய உருவங்களுள் ஸ்ரீ ராமசந்திரமூர்த்தியின் பெருமை மிக அதிகம். வீரோதியாயிருப்பினும் “தங்களைத் தவிர வேறு கதியில்லை” என்று பூர்ணமாக நம்பி அவரைச் சரணமடைந்தவர்களுக்கு பயங்கள் எல்லாம் நீங்கும். பயன்கள் எல்லாம் கிட்டும்.

सकृदेव प्रपन्नाय तवास्मीति च याचते ।

अभयं सर्वभूतेभ्यो ददास्येतद् व्रतं मम ॥

என்பது ஸ்ரீராமசந்திரமூர்த்தியின் திருவாக்கு.

மேலும் ஜாதியையோ, குணங்களையோ குறைகளையோ எதையும் ஆலோசிக்காமல் அருள்புரியும் மூர்த்தி ஸ்ரீராமசந்திரன்.

काकाय कङ्काय च योदितेष्टं - दाशाय कीशाय च राक्षसाय ।

காக்கை (காகாஸுரன்) கழுகு (ஜடாயு) வேடன் (குஹன்) குரங்கு (ஸுகரீவன்) இராக்ஷஸன் (வீபீஷணன்) இவர்களுக்கெல்லாம் அருள் புரிந்திருக்கிறார்.

இவ்விதம் ஸர்வஸுலபராயும், ஸர்வோத்தகிருஷ்டராயுமுள்ள ஸ்ரீ ராமசந்திரமூர்த்தியை அணைவரும் ஸ்தோத்ரம் செய்து அவர் அருளைப் பெறுவதற்கென சில அரிய ஸம்ஸ்கிருத சுலோகங்கள் தமிழ் மொழி பெயர்ப்புடன் இதில் பிரசுரம் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. இவையெல்லாம் எளிய நடையில் சுலபமாக மனப்பாடம் செய்யக்கூடியவைகளாக அமைந்திருப்பதுடன் ஸ்ரீராமசந்திரமூர்த்தியின் பல குணங்களையும் ரஸமாக எடுத்துரைக்கின்றன.

1. ஸப்தரிஷி ராமாயணம்

ஸ்ரீமத் வால்மீகி ராமாயணம் ஏழு காண்டங்கள் கொண்டது. அந்த ஏழு காண்டங்களின் கருத்தை ஸப்த ரிஷிகளுள் ஒவ்வொருவரும் ஒவ்வொரு அழகிய சுலோகத்தால் வர்ணித்து வீட்டு, கடைசியில் எல்லோரும் சேர்ந்து இதைப் படிப்பதால் உண்டாகும் பயன்களைப்பற்றி அடியிற்கண்டவாறு கூறியிருக்கின்றனர்.

“ இந்த இனிமையான சுலோகங்களை எவர் படிக்கின்றனரோ, அல்லது கேட்கின்றனரோ அவர்களுடைய பாவக் குவியல்கள் பறக்கும். ஸர்வ ஐசுவர்யங்களுடனும் பல புத்திர பெளத்திரர்களுடனும் இவ்வுலகில் வெகுகாலம் வரை பலவித ஸுகபோகங்களை அநுபவித்து இறுதியில் தேவர்களால் எப்பொழுதும் போற்றப்படும் ஸ்ரீவிஷ்ணுவின் ஸ்தானமாகிய வைகுண்டத்தை அடைவார்கள்.”

சுருக்கமாக ஸ்ரீமத்ராமாயணர்த்தத்தை அறிந்துகொள்ளவும், ராமாயண படனத்தால் பெறக்கூடிய பல பயன்களை எளிதில் அடையவும் இந்நூல் மிக்க உபயோகப்படும். அனைவரும் இதை மனப்பாடம் செய்வதுடன் தம்தம் சிறுவர்களுக்கும் சிறுமிகளுக்கும் மனப்பாடம் செய்வித்துப் பூர்ண பயனைப் பெறவேண்டும் என்பது நமது கோரிக்கை.

2. ஸீதாராம ஸ்தோத்ரம்

இது பக்த ஆஞ்ஜநேயரால் இயற்றப்பட்டது. ஸ்ரீமத் வால்மீகி ராமாயணத்தில் “வித்வான்” என்று ஆஞ்ஜநேயர் ஒருவர்தான் போற்றப்பட்டிருக்கிறார். கவிச் சக்ரவர்த்திகம்பரும் “சொல்லின் செல்வன்” என அவரைக் கொண்டாடுகிறார். அவர் அருளிச் செய்த சுலோகங்களின் பெருமைகளைப்பற்றி சொல்லவும் வேண்டுமோ?

இந்த சுலோகங்களில் 1 முதல் 8 வரை முதற் பாகத்தால் ஸ்ரீராமனையும் இரண்டாம் பாகத்தால் ஸீதையையும் மிக இனிமையாக வர்ணித்திருக்கின்றார். 9-வது சுலோகத்தில்

“இவரை வணங்கி கிருதார்த்தனாக ஆகின்றேன்” எனக் கூறுகின்றார். 10, 11, 12-வது சுலோகங்கள் பலச்ருதியாக அமைந்திருக்கின்றன.

3. ஸ்ரீராமசந்திர ஸ்துதி

ஆதி சங்கரர் அருளிச்செய்த “ராமபுஜங்கஸ்தோத்ரம்” ஸ்ரீ ராமபத்ர தீக்ஷிதர் அருளிச் செய்த “ராமாஷ்டப்ராஸனம்” ஸ்ரீ நீலகண்ட தீக்ஷிதர் அவர்களின் “ரகுவீரஸ்தவம்” மற்றும் பல ராமபக்தர்களுடைய நூல்களிலிருந்தும் பல அரிய சுலோகங்கள் உரையுடன் பிரசுரம் செய்யப்பட்டிருக்கின்றன. ஸ்ரீ ராமபிரானது அனந்த கல்யாண குணங்களை அநுஸந்தானம் செய்ய இவை மிக்க பயன்படும். பல ப்ராஸங்களுடன் கூடியிருப்பதால் கேட்பதற்கும் இவை மிக இனிமையானவை.

4. ஹநுமத் பஞ்சரத்னம்

இது ஸ்ரீ ஆதிசங்கர பகவத் பாதாசார்ய ஸ்வாமிகளவர்களால் அருளிச் செய்யப்பட்டது. ஹநுமானைப்பற்றிய ஐந்து சிறந்த சுலோகங்கள் இதில் அடங்கி இருப்பதால் இதற்கு “ஹநுமத் பஞ்சரத்னம்” என்று பெயர். இதைப் படிக்கின்றவர்கள் இவ்வுலகில் வெகுநாள்வரை ஸமஸ்த போகங்களையும் அநுபவிப்பார்கள், சிறந்த ராமபக்தர்களாகவும் விளங்குவார்கள் என வர்ணிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

5. ஹநுமத் தண்டகம்

இதில் ஆஞ்சநேயருடைய மஹிமை மிக அழகாக வர்ணிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஸ்ரீமத் ராமாயணத்தில் எல்லா காண்டங்களும் மிக ரஸமாக அமைந்திருந்தாலும் சுந்தரகாண்டத்திற்கு தனிச்சிறப்பு இருப்பதால் அதற்கு “சுந்தரம்” எனப் பெயர் ஏற்பட்டிருக்கிறது எனக் கருதுவோரும் உண்டு. வேறு காரணங்களாலும் அதற்கு “சுந்தரம்” எனப் பெயர் ஏற்பட்டிருக்கலாம். எப்படியிருப்பினும் அந்த காண்டம் ஸ்ரீராமபக்தர்களால் அதிகமாகப் பாராயணம் செய்யப்பட்டு வருகிறது. பலர் பலவித மனோரதங்கள் பூர்த்தியாவதன்

பொருட்டு பல முறையில் அதை பக்தி சிரத்தையுடன் பாராயணம் செய்து பயன்களையும் பெற்று வருகின்றனர். என்பது கண்கூடு. அதன் பெருமைக்குக் காரணம் அதில் ஸ்ரீ ராமபக்தரான ஆஞ்ஜநேயரது மஹிமை முக்கியமாக வர்ணிக்கப்பட்டிருப்பதும் ஒன்றாகும். அந்த மஹிமையை சுருக்கமாகவும் ரஸமாகவும் எடுத்துரைக்கிறது இந்த “தண்டகம்”. இதை மனப்பாடம் செய்து பிரதிதினம் பாராயணம் செய்துவந்தால் ஸ்ரீ ஆஞ்ஜநேயருடைய அருள் நிச்சயமாகக்கூடும்.

இதை இயற்றியது யார் என்பது புலப்படாதபோதிலும் சொற்சுவை, பொருட்சுவை முதலியவற்றுடன் ஸ்ரீ ஆஞ்ஜநேய ப்ரபாவத்தை எடுத்துரைக்கின்றபடியால், இதையும் தமிழ் உரையுடன் இங்கு பிரசுரம் செய்துள்ளோம்.

இச்சிறு நூலில் உள்ள பல ஸ்தோத்திரங்கள் ஆங்காங்கு மற்றும் பல பகுதிகளுடன் பிரசுரம் செய்யப்பட்டிருந்தபோதிலும் ஸ்ரீராமகுணநுபவத்திற்குரிய ஸ்தோத்ரங்களை மட்டும் பொருக்கி எடுத்து தமிழ் உரையுடன் வெளியிட்டால் அது ஸ்ரீ ராமபக்தர்களுக்கு மிக்க பயன்படும் எனக் கருதி இதை பிரசுரம் செய்திருக்கிறோம்.

சில ஆண்டுகளுக்குமுன் இதில் ஒரு பகுதியைமட்டும் வெளியிட்டிருந்தோம். அதற்கு பக்தர்களுடைய ஆதரவு அதிகமாக இருந்ததால் இன்னும் பல பகுதிகளைச் சேர்த்து பல சிறந்த மாறுதல்களுடன் இதை வெளியிட்டிருக்கிறோம். இதற்கும் ஆஸ்திகர்களது ஆதரவு பூர்ணமாக இருக்குமென்றே நமது நம்பிக்கை.

இதை நேர்த்தியாக அச்சிட்டுக்கொடுத்த கும்பகோணம் “சாரதா விலாஸ பிரஸ்” உரிமையாளருக்கும், இதை அச்சிடப் பொருளுதவி செய்துவரும் மத்திய அரசாங்க கல்வி அமைச்சகத்திற்கும் நமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறோம்.

R. முத்துகிருஷ்ண சாஸ்திரி.
பதிப்பாசிரியர்.

सप्तर्षिरामायणम् ॥

ஸப்தர்ஷிராமாயணம்

कश्यपः — कश्यपः :—

जातः श्रीरघुनायको दशरथान्मुन्याश्रयात्ताटकां
हत्वा रक्षितकौशिकक्रतुवरः कृत्वाप्यहल्यां शुभाम् ।
भङ्क्त्वा रुद्रशरासनं जनकजां पाणौ गृहीत्वा ततो
जित्वार्धात्मनि भार्गवं पुनरगात् सीतासमेतः पुरीम् ॥ 1

ஜாத: ஸ்ரீரகு⁴நாயகோ த³ச¹ரத²ந்

முந்யாச¹ரயாத்தாடகாம்

ஹத்வா ரக்ஷிதகௌசிகக்ருதுவர்:

க்ருத்வாப்யஹல்யாம் சு¹ப⁴ாம் |

பங்க்த்வா ருத்³ரச¹ராஸநம்

ஜநகஜாம் பாணௌ க்⁸ருஹீத்வா ததோ

ஜித்வார்த்³த⁴ாத்மநி ப⁴ார்க்³வம்

புநரக³ாத் ஸீதாஸமேத: புரீம் || 1

தசரதனுக்குப் பிள்ளையாகத் தோன்றிய ஸ்ரீராமன், விச்வாமித்ரருடன், அவருடைய யாக ரக்ஷணத்திற்காகச் செல்லுகையில் தாடகை என்ற இராட்சஸியைக் கொன்று விச்வாமித்ரரின் சிறந்த யாகத்தைக் காப்பாற்றி (பின்பு மிதிலைக்குச் செல்லுகையில்) அகல்யை என்ற கௌதம ருடைய பார்யையை தனது பாத தூளியால் பரிசுத்தையாகச் செய்து, ஜனகனால் இரக்ஷிக்கப்பட்டு வந்த பரமேச்வரனது வில்லை முறித்து, சீதையை மணந்துகொண்டு, திரும்பி அயோத்திக்கு வருகையில் நடுவழியில் பரசுராமனை ஜயித்து சீதையுடன் கூடும்படியும் அயோத்தி நகரத்திற்குச் சென்றார். (1)

அதி: — அத்ரி: —

दास्या मन्थरया दयारहितया दुर्भेदिता कैकयी

श्रीरामप्रथमाभिषेकसमये माताप्ययाचद्वरौ ।

भर्तारं, भरतः प्रशास्तु धरणीं रामो वनं गच्छता-

दित्याकर्ण्य सचोत्तरं न हि ददौ दुःखेन मूर्च्छां गतः ॥ 2

த³ாஸ்யா மந்த²ரயா த³யாரஹிதயா

து³ர்பே⁴தி³தா கைகேயீ

ஸ்ரீராமப்ரத²மாபி⁴ஷேகஸமயே

மாதாப்யயாசத்³வரௌ ।

ப⁴ர்தாரம், ப⁴ரத: ப்ரச¹ாஸ்து

த⁴ரணீம் ராமோ வநம் க³ச்ச²தா

தி³த்யாகர்ண்ய ஸசோத்தரம்

நஹி த³தெ³ள து³: கே²ந மூர்ச²ாம் க³த: ॥

ஸ்ரீராமனுக்கு முதல் முதலாக யௌவராஜ்ய பட்டாபிஷேகம் செய்ய முயற்சித்தகாலத்தில் தையயற்ற மந்தரை என்ற தாஸியினால் செய்யப்பட்ட துர்போதனைகளால் மனமாற்றமடைந்த கைகேயி என்ற பிரியமான தாய்கூட அவள் கணவனான தசரதரிடம் “பரதன் பூமியை ஆளவேண்டும், இராமன் காட்டிற்குச் செல்லவேண்டும்” என்று இருவரன்களை யாசித்தாள். அதைக்கேட்ட தசரதர் எவ்வித பதிலையும் சொல்லவில்லை. தாங்கமுடியாத துக்கத்தால் மூர்ச்சையை அடைந்தார். (2)

भरद्वाजः — परत्वाणः :—

श्रीरामः पितृशासनाद्वनमगात् सौमित्रिसीतान्वितो

गङ्गां प्राप्य जटां निबद्ध्य सगुहः सच्चित्रकूटे वसन् ।

कृत्वा तत्र पितृक्रियां सभरतो दत्वाऽभयं दण्डके

प्राप्यागस्त्यमुनीश्वरं तदुदितं धृत्वा धनुश्चाक्षयम् ॥ 8

ஸ்ரீராம: பித்ருச¹ாஸநாத்³வநமக³ாத்
 ஸௌமித்ரிஸீதாந்விதோ
 க³ங்க³ாம் ப்ராப்ய ஜடாம் நிப³த்³த்⁴ய
 ஸகு³ஹ: ஸச்சித்ரகூடே வஸந் |
 க்ருத்வா தத்ர பித்ருக்ரியாம்
 ஸப⁴ரதோ த³த்வாப⁴யம் த³ண்ட³கே
 ப்ராப்யாக³ஸ்த்யமுநீச்வரம்
 தது³தி³தம் த⁴ருத்வா த⁴நு: சாக்ஷயம் || 3

ஸ்ரீராமர் தகப்பனாருடைய கட்டளையினால் சீதை. இலக்ஷ்மணன் இவர்களுடன் காட்டை அடைந்தார். அங்கு கங்கையை அடைந்து குஹனுடன் சேர்ந்து அவனுக் கெதிரிலேயே ஜடை தரித்துக்கொண்டு, பிறகு அங்கிருந்து சென்று அழகிய சித்ரகூட பர்வதத்தில் வசித்துக்கொண்டிருக்கையில் (அங்கு அவரை திருப்பி அழைத்துவர வேண்டுமென்ற எண்ணத்துடன் பரதன் வர, அவன்மூலம் தசரதன் மரணத்தைக்கேட்டு) பரதனுடன்கூட அவ்விடத்திலேயே தர்ப்பணம் முதலிய பித்ருகார்யங்களைச் செய்து விட்டு, பிறகு அங்கிருந்து தண்டகாரணயம் சென்று அங்குள்ள மஹரிஷிகளுக்கு அபயமளித்து, பிறகு அகஸ்திய முனிவரையடைந்து அவரால் உரைக்கப்பட்ட நன்மொழிகளையும் அழிவற்ற வில்லையும் பெற்றுக்கொண்டு. (3)

विश्वामित्र: — विश्वामित्रः :—

गत्वा पञ्चवटीमगस्त्यवचनादत्वाऽभयं मौनिनां
 छित्वा शूर्पणखाऽस्यकर्णयुगलं तातुं समस्तान् मुनीन् ।
 हत्वा तं च खरं सुवर्णहरिणं भित्वा तथा वालिनं
 तारारत्नमवैरिराज्यमकरोत् सर्वं च सुग्रीवसात् ॥ 4

க³த்வா பஞ்சவடிக³ஸ்த்யவசநாத்³
 த³த்வா ஸப⁴யம் மௌநிநாம்
 சி²த்வா சூ¹ர்பணக²ாஸ்யகர்ணயுக³லம்
 த்ராதும் ஸமஸ்தாந் முநீந் |
 ஹத்வா தம் ச க²ரம் ஸுவர்ணஹரிணம்
 பி⁴த்வா தத²ா வாலிநம்
 தாராரத்நமவைரிராஜ்யமகரோத்
 ஸர்வம் ச ஸுக்ரீவஸாத் ||

4

அகஸ்தியர் கூறியபடி அங்கிருந்து பஞ்சவடிக்குச்
 சென்று அங்குள்ள மகரிஷிகளுக்கு அபயம்ளித்து
 சூர்ப்பணகை என்ற இராக்ஷஸியின் மூக்கையும், இரு காது
 களையும் அறுத்து, எவ்வா முனிவர்களையும் இரக்ஷிப்பதற்காக
 கரன் என்ற இராக்ஷஸனைக் கொன்று, பொன் மாலை
 (மாரீசனை) பிளந்து, வாலியை வதம் செய்து, தாரையையும்
 மற்ற ராஜ்யத்தையும் ஸுக்ரீவனுக்குச் சொந்தமாகச்
 செய்தார். (4)

गौतमः — क्लेशतमः :—

दूतो दाशरथेः सलीलमुदधिं तीर्त्वा हनूमान् महान्
 दृष्ट्वाऽशोकवने स्थितां जनकजां दत्त्वाऽङ्गुलेर्मुद्रिकाम् ।
 अक्षादीनसुरान् निहत्य महतीं लङ्कां च दग्ध्वा पुनः
 श्रीरामं च समेत्य देव जननी दृष्ट्वा मयेत्यब्रवीत् ॥

5

து³தோ த³ாச¹ரதே²: ஸலீலமுத³தி⁴ம்
 தீர்த்வா ஹநூமாந் மஹாந்
 த³ருஷ்ட்வா⁵சே¹ாகவநே ஸ்தி²தாம்
 ஜநகஜாம் த³த்வாங்கு³லேர் முத்³ரிகாம் |

அக்ஷாதீ³ நஸு³ ராந்நிஹத்ய மஹதீம்

லங்காம் ச த³க்³த்⁴வா புந:

ஸ்ரீராமம் ச ஸமேத்ய தே³வ ஜநநீ

த்³ருஷ்டா மயேத்யப்³ரவீத் ||

5

ஸ்ரீ ராமருடைய சிறந்த தூதனான ஹனுமாந் ஸமுத்
ரத்தை அநாயாஸமாகத் தாண்டி, இலங்கைக்குச் சென்று,
அங்கு அசோகவநத்தில் வீற்றிருந்த சீதையைக் கண்டு,
அவளிடம் மோதிரத்தைக் கொடுத்து, அக்ஷன் முதலிய
இராக்ஷஸர்களைக் கொன்று, விசாலமான இலங்கையையும்
கொளுத்தி, மறுபடியும் ஸ்ரீராமனிடம் வந்து சேர்ந்து
“ஏ ராம! ஜகந்மாதாவான ஸீதை என்னால் பார்க்கப்
பட்டாள்” எனக்கூறினார். (5)

जमदग्निः — जमदग्निः—

रामो बद्धपयोनिधिः कपिवरैर्वीरैर्नलाद्यैर्वृतो

लङ्कां प्राप्य सकुम्भकर्णतनुजं हत्वा रणे रावणम् ।

तस्यां न्यस्य विभीषणं पुनरसौ सीतापतिः पुष्पका-

रूढः सन् पुरमागतः सभरतः सिंहानस्थो बभौ ॥ 6

ராமோ ப³த்³த்⁴பயோநிதி⁴: கபிவரைர்

வீரைர் நலாத்³யைர் வருதோ

லங்காம் ப்ராப்ய ஸகும்ப⁴கர்ணதநுஜம்

ஹத்வா ரணே ராவணம் ।

தஸ்யாம் ந்யஸ்ய விபீ⁴ஷணம்

புநரஸௌ ஸீதாபதி: புஷ்பகா

ரூட்⁴: ஸந் புரமாக³த: ஸப⁴ரத:

ஸிம்ஹாஸநஸ்தே²ா ப³பெ⁴ள ||

6

ஸ்ரீராமர், வீரர்களான நளன் முதலிய சிறந்த வானர்களால் சூழப்பட்டு, ஸமுத்திரதீரம் சென்று ஸமுத்திரத்திற்கு அணைபோட்டு, அதன்மூலம் இலங்கைக்குச் சென்று யுத்தத்தில் கும்பகர்ணன், இந்திரஜித் முதலியவர்களுள் பட இராவணனைக்கொன்று, அந்த இலங்கையில் விபீஷணனுக்குப் பட்டாபிஷேகம் செய்து, மறுபடியும் ஸீதாஸமேதராய் புஷ்பக விமானத்தில் ஏறிக்கொண்டு அயோத்திக்கு வந்து பட்டாபிஷேகம் செய்து கொண்டு ஸிம்ஹாஸனத்தில் அமர்ந்து பிரகாசித்தார். பரதன் இளவரசனாக ஆனான். (6)

வசிष्ठ: — வஸிஷ்டர் :—

श्रीरामो हयमेधमुख्यमखकृत् सम्यक् प्रजाः पालयन्
कृत्वा राज्यमथानुजैश्च सुचिरं भूरि स्वधर्मान्वितौ ।
पुत्रौ भ्रातृसमन्वितौ कुशलवौ संस्थाप्य भूमण्डले
सोऽयोध्यापुरवासिभिश्च सरयूस्नातः प्रपेदे दिवम् ॥ 7

ஸ்ரீராமோ ஹயமேத⁴முக²யமக³க்ருத்
ஸம்யக் ப்ரஜா: பாலயந்
க்ருத்வா ராஜ்யமத²ாநுஜை: ச
ஸுசிரம் பூ⁴ரி ஸ்வத⁴ர்மாந்விதௌ ।
புத்ரௌ ப்⁴ராத்ருஸமந்விதௌ
குச¹லவௌ ஸம்ஸ்த²ாப்ய பூ⁴மண்ட³லே
ஸோऽயோத்⁴யாபுரவாஸிபி⁴: ச
ஸரயூஸ்நாத: ப்ரபேதே³ தி³வம் ॥ 7

ஸ்ரீராமர் அச்வமேதம் முதலிய சிறந்த யாகங்களை செய்துகொண்டும், குடிகளை நன்றாக பரிபாலனம் செய்து கொண்டும், வெகுகாலம் வரை தம்பிகளுடன்கூட விசாலமான இராஜ்யத்தை பரிபாலனம் செய்துவிட்டு கடைசியில் ஸ்வதர்மத்தில் பற்றுள்ள தன் பிள்ளைகளான குசலவர்களை தன் சகோதரர்களின் பிள்ளைகளுடன்கூட ஆங்காங்கு

பூமண்டலத்தில் அரசர்களாக ஸ்தாபனம் செய்துவிட்டு, அயோத்யாவாஸிஜனங்களுடன் ஸரயூநதியில் ஸநாநம் செய்து வைகுண்டத்திற்குச் சென்றார். (7)

सर्वे ऋषयः — எல்லா ரிஷிகளும் :—

श्रीरामस्य कथासुधातिमधुरान् श्लोकानिमानुत्तमान्
ये शृण्वन्ति पठन्ति च प्रतिदिनं तेऽघौघविध्वंसिनः ।
श्रीमन्तो बहुपुत्रपौत्रसहिता भुक्त्वेह भोगांश्चिरं
भोगान्ते तु सदाचितं सुरगणैर्विष्णोर्लभन्ते पदम् ॥ 8

ஸ்ரீராமஸ்ய கத²ாஸுத⁴ாதிமது⁴ராந்

ச¹லோகாநிமாநுத்தமாந்

யே ச¹ருண்வந்தி பட²ந்தி ச ப்ரதிதிநம்

தே⁵கெ⁴ளக⁴வித்⁴வம்ஸிந: ।

ஸ்ரீமந்தோ ப³ஹுபுத்ரபௌத்ரஸஹிதா

பு⁴க்தவேஹ பே⁴ாக³ாம்ச¹சிரம்

பே⁴ாக³ாந்தே து ஸத³ார்சிதம்

ஸுரக³ணார் விஷ்ணோர்லப⁴ந்தேபத³ம் ॥ 8

ஸ்ரீராமருடைய அமிருதத்திற்கொப்பான கதையை வர்ணிப்பதால் மிக இனிமையான இச் சிறந்த சுலோகங்களை பிரதிதினம் எவர் படிக்கின்றனரோ, அல்லது கேட்கின்றனரோ, அவர்களுடைய பாவக் குவியல்கள் பறந்தோடும். ஸர்வைச்வர்ய ஸம்பந்நர்களாகி, பலபுத்ர பௌத்ரர்களுடன் கூட இந்த உலகில் வெகுகாலம்வரை பலவித ஸுக போகங்களை அநுபவித்து, கடைசியில் தேவர்களால் எப்பொழுதும் போற்றப்படும் ஸ்ரீவிஷ்ணுவின் ஸ்தானமாகிய வைகுண்டத்தை அடைவார்கள். (8)

श्रीसीतारामस्तोत्रम् ॥

ஸ்ரீஸீதாராம ஸ்தோத்ரம்

अयोध्यापुरनेतारं मिथिलापुरनायिकाम् ।

इक्ष्वाकूणामलङ्कारं विदेहानामलङ्कियाम् ॥

1

அயோத்⁴யாபு⁴ரநேதாரம்

மிதி²லாபுரநாயிகாம் ।

இக்ஷ்வாகூணாமலங்காரம்

விதே³ஹாநாமலங்கரியாம் ॥

1

(இதன் பொருள்) அயோத்யாபுரநாயகர் (ஸ்ரீராமர்) மிதிலாபுர நாயிகை (ஸீதை) இக்ஷ்வாகு வம்சத்தினரை அலங்கரிப்பவர் (ஸ்ரீராமர்) ஜனகவம்சத்தினர்களை அலங்கரிப்பவள் (ஸீதை). (1)

இதைப்போலவே பின்வரும் சுலோகங்களில் முதல் பாதம் ஸ்ரீராமரையும் இரண்டாம் பாதம் ஸீதையையும் குறிப்பிடும். " இருவர்களையும் வணங்கி கிருதார்த்தனாக ஆகின்றேன் " என ஒன்பதாவது சுலோகத்தில் இதுபூர்த்தி யடைகின்றது.

रघूणां कुलदीपं च निमीनां कुलदीपिकाम् ।

सूर्यवंशसमुद्भूतं सोमवंशसमुद्भवाम् ॥

2

ரகூ⁴ணம் குலதீ³பம் ச

நிமீநாம் குலதீ³பிகாம் ।

ஸூர்யவம்ச ஸமுத்பூ⁴தம்

ஸோமவம்சஸமுத³ப⁴வாம் ॥

2

(இ-ள்) இரகு குலத்தை தீபம்போல் விளங்க வைப்பவர். நிமிகுலத்தைப் பிரகாசப் படுத்தும் தீபம் போன்றவள். ஸூர்யவம்சத்தில் உதித்தவர். சந்திரவம்சத்தில் தோன்றியவள்.

पुत्रं दशरथस्यापि पुत्रीं जनकभूपतेः ।
वसिष्ठानुमताचारं शतानन्दमतानुगाम् ॥

3

புத்ரம் த³சரத²ஸ்யாபி
புத்ரீம் ஜநகபூ⁴பதே: ।
வஸிஷ்ட²நுமதாசாரம்
ச¹தாநந்த³மதாநுக³ாம் ॥

3

(இ-ள்) தசரதருடைய புதல்வர். ஜனக மஹாராஜ
னுடைய புதல்வி. வஸிஷ்டருடைய உபதேசப்படி நடப்ப
வர். சதாநந்தருடைய மதத்தைப் பின்பற்றுகின்றவள். (3)

कौसल्यागर्भसंभूतं वेदिगर्भोदितां स्वयम् ।
पुण्डरीकविशालाक्षं स्फुरदिन्दीवरेक्षणाम् ॥

4

கௌஸல்யாக³ர்ப⁴ஸம்பூ⁴தம்
வேதி³க³ர்பே⁴ரதி³தாம் ஸ்வயம் ।
புண்ட³ரீக விச¹ாலாக்ஷம்
ஸ்பு²ரதி³ந்தீ³ வரேக்ஷணாம் ॥

4

(இ-ள்) கௌசல்யையின் கர்ப்பத்தில் தோன்றியவர்.
வேதியில் (யாகம் செய்வதற்காக உழப்பட்ட பூமியில்)
தானாகத் தோன்றியவள். தாமரை புஷ்பம்போல் விசால
மான கண்களையுடையவர். மலர்ந்த இந்தீவரம்போன்ற
கண்களையுடையவள்.

मत्तमातङ्गमनं मत्तसारसगामिनीम् ।
तालीदलश्यामलाङ्गं तप्तचामीकरप्रभाम् ॥

5

மத்தமாதங்க³க³மநம்
மத்தஸாரஸக³ாமிநீம் ।
தாளீத³ளச்¹யாமளாங்க³ம்
தப்தசாமீகரப்ரப⁴ாம் ॥

5

மத்தகஜம்போன்ற நடையுடையவர். மதம்பிடித்த ஸார
ஸபக்சிபோன்ற நடையுடையவள். ஸ்ரீதாள தளம்போல்
ச்யாமளமான உடலையுடையவர். உருக்கின தங்கம்போன்ற
தேக காந்தியையுடையவள்.

चन्दनाद्रभुजामध्यं कुङ्कुमाक्तभुजान्तराम् ।

चापालङ्कृतहस्ताब्जं पद्मालङ्कृतपाणिकाम् ॥

6

சந்த³ நார்த்³ ரபு⁴ ஜாமத்யம்

குங்குமாக்த பு³ ஜாந்தராம் ।

சாபாலங்க்ருத ஹஸ்தாப்⁴ ஜம்

பத்³ மாலங்க்ருதபாணிகாம் ॥

6

(இ-ள்) சந்தனத்தால் நனைந்த மார்புடையவர். குங்கும
த்ரவத்தை யணிந்த மார்பையுடையவள். வில்லினால்
அலங்கரிக்கப்பட்ட கையையுடையவர். தாமரை புஷ்பத்தால்
அலங்கரிக்கப்பட்ட கையையுடையவள்.

सर्वलोकविधातारं सर्वलोकविधायिनीम् ।

लोकाभिरामं श्रीरामं अभिरामां च मैथिलीम् ॥

7

ஸர்வலோக வித⁴ாதாரம்

ஸர்வலோக வித⁴ாயிநீம் ।

லோகாபி⁴ராமம் ஸ்ரீராமம்

அபி⁴ராமாம் ச மைதி²லீம் ॥

7

(இ-ள்) எல்லா உலகங்களையும் படைத்தவர். உலக
மனைத்தையும் சிரிஷ்டித்தவள். உலகிலேயே அழகிய புருஷன்
ஸ்ரீராமன். ரமணியமான சந்தரீ மைதிலி.

दिव्यसिंहासनारूढं दिव्यस्रग्वस्त्रभूषणाम् ।

अनुक्षणं कटाक्षाभ्यामन्योन्येक्षणकांक्षिणौ ॥

8

தி³வ்யஸிம்ஹாஸநாருட⁴ம்

தி³வ்யஸ்ரக்³வஸ்த்ர பூ⁴ஷணாம் ।

அநுக்ஷணம் கடாக்ஷாப⁴யாம

ந்யோந்யேக்ஷணகாங்க்ஷிணௌ ॥ 8

(இ-ள்) திவ்யஸிம்ஹாஸனத்தில் வீற்றிருப்பவர் ஸ்ரீராமர். திவ்யமான மாலை, வஸ்திரம், ஆபரணம் இவற்றை அணிந்திருப்பவள் ஸீதை. ஒவ்வொருக்ஷணமும் ஒருவரையொருவர் கடைக்கண்ணால் பார்க்க விரும்புகின்றவர்கள்.

अन्योन्यसदृशावेतौ वैलोक्यगृहदंपती ।

इमौ युवां प्रणम्याहं भजाम्यधिकृतार्थताम् ॥ 9

அந்யோந்யஸத்³ருச¹ாவேதௌ

த்ரைலோக்யக்³ருஹத்³ம்பதீ ।

இமௌ யுவாம் ப்ரணம்யாஹம்

ப⁴ஜாம்யதி⁴ க்ருதார்த² தாம் ॥ 9

(இ-ள்) மூவுலகங்களாகிற கிருஹத்தில் தம்பதிகளாக விளங்கும் தாங்கள் எல்லா அம்சங்களிலும் ஒருவரையொருவர் ஒத்திருப்பவர்கள். இப்படிப்பட்ட தங்கள் இருவரையும் வணங்கி நான் கிருதார்த்தமாக ஆகின்றேன்.

अनया स्तौति यः स्तुत्या रामं सीतां च भक्तिः ।

तस्य तौ तनुतां प्रीतौ संपदः सकला अपि ॥ 10

அநயா ஸ்தௌதி ய: ஸ்துத்யா

ராம் ஸீதாம் ச ப⁴க்தித: ।

தஸ்ய தௌ தநுதாம் ப்ரீதௌ

ஸம்பத³: ஸகலா அபி ॥ 10

(இ-ள்) எவர் இந்த ஸ்தோத்ரத்தில் பக்தியுடன் இராமனையும் ஸீதையையும் துதிக்கின்றனரோ, அவர்களுக்கு (ஸ்தோத்ரத்தால்) பிரீதியடைந்த ஸ்ரீராமனும் ஸீதையும் எல்லா ஸம்பத்துக்களையுமளிக்கின்றனர்.

इतीदं रामचन्द्रस्य जानक्याश्च विशेषतः ।

कृतं हनूमता पुण्यं स्तोत्रं सद्यो विमुक्तिदम् ॥

यः पठेत् प्रातरुत्थाय सर्वान् कामानवाप्नुयात् ॥ 11

இதீத³ம் ராமசந்த்³ரஸ்ய

ஜானக்யா: ச விசே¹ஷத: ।

க்ருதம் ஹநூமதா புண்யம்

ஸ்தோத்ரம் ஸத்³யோ விமுக்தித³ம் ॥

ய: படே²த் ப்ராதருத்த²ாய ।

ஸர்வாந் காமாநவாப்நுயாத் ॥

11

(இ-ள்) இராமசந்திரனையும் ஸீதையையும் குறித்து ஹநுமானால் இயற்றப்பட்ட, விரைவில் புண்யத்தையும் முக்தியையும் அளிக்கக்கூடிய, இந்த ஸ்தோத்ரத்தை எவர் காலையில் எழுந்திருந்து படிக்கின்றனரோ. அவர்கள் விரும்பிய பயன்களையெல்லாம் அடைவார்கள்.

य इदं पठति स्तोत्रं मैथिलीरामचन्द्रयोः ।

श्रीवैकुण्ठमवाप्नोति स नरो हतकिल्बिषः ॥

12

ய இத³ம் பட²தி ஸ்தோத்ரம்

மைதி²ஸீ ராமசந்த்³ரயோ: ।

ஸ்ரீவைகுண்ட²மவாப்நோதி

ஸ நரோ ஹதகில்பி³ஷ: ॥

12

(இ-ள்) இந்த ஸீதாராமசந்திர ஸ்தோத்ரத்தை எவர் படிக்கின்றனரோ, அவர்கள் பாவமற்றவர்களாக ஆகி ஸ்ரீவைகுண்டத்தை அடைகின்றனர்.

(குறிப்பு) சிலர் அடியிற் கண்டவற்றையும் இந்த ஸ்தோத்ரத்தில் சேர்ந்ததாகக் கருதுகின்றனர். அப்படியானால் ஏழாவது சுலோகத்திற்குப் பின் இவற்றைச் சேர்த்துக் கொள்ளவேண்டும்.

चन्द्रकान्ताननाम्भोजं चन्द्रविम्बोपमाननाम् ।
शरणागतगोप्तारं प्रणिपातप्रसादिकाम् ॥
कालमेघनिभं रामं कार्तस्वरसमप्रभाम् ॥

13

சந்த்³ரகாந்தாநநாம்பே⁴ரஜம்
சந்த்³ரபி³ம்பே³ரபமாநநாம் ।
ச¹ரணுக³தகோப்தாரம்
ப்ரணிபாதப்ரஸாதி³காம் ॥
காலமேக⁴நிப⁴ம் ராமம்
கார்த்தஸ்வரஸமப்ரப⁴ாம் ॥

13

(இ-ள்) சந்திரன்போல் அழகிய முகத்தையுடையவர். சந்திரபிம்பத்திற்கொப்பான முகத்தையுடையவள். சரண மடைந்தவர்களை இரக்ஷிப்பவர், நமஸ்காரத்தால்மட்டும் அருள்புரிகின்றவள். நீருண்ட மேகத்திற்கொப்பான உடலையுடையவர் இராமர். சுவர்ணத்திற்கொப்பான காந்தியையுடையவள் சீதை.



श्रीरामचन्द्रस्तुतिः ॥

ஸ்ரீ ராமசந்த்ர ஸ்துதி

ஸ்ரீ ராமசந்த்ர வராஷ்டகம்

श्रीशिव उवाच — श्रीसिवन् सोऽल्लुकिरुर् ,—

सुग्रीवमित्त्वं परमं पवित्रं

सीताकलत्वं नवमेघगात्रम् ।

कारुण्यपात्वं शतपत्रनेत्रं

श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

1

ஸுக்³ரீவமித்ரம் பரமம் பவித்ரம்

ஸீதாகலத்ரம் நவமேக⁴க³ாத்ரம் ।

காருண்யபாத்ரம் ச¹தபத்ரநேத்ரம்

ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸததம் நமாமி ॥

1

[இது ஸ்ரீராமபட்டாபிஷேககாலத்தில் ஸ்ரீ பரமேச்வரன் ஸ்ரீராமனைக் குறித்து செய்த ஸ்தோத்ரம். இதற்கு ஸ்ரீராம சந்த்ர வராஷ்டகம் எனப் பெயரிடப்பட்டிருக்கிறது. இது ஆனந்த ராமாயணத்திலிருந்து எடுக்கப்பட்டது]

(இ-ள்) சுக்³ரீவனுக்கு நண்பராயும், மிகபரிசுத்தராயும், ஸீதையை பார்வையாகப் பெற்றவரும், நீருண்டமேகம் போன்ற உடலையுடையவரும், கருணைக்கடலாயும், தாமரைப் புஷ்பம்போன்ற நேத்ரங்களையுடையவருமான ஸ்ரீராமசந்த்ரனை எப்பொழுதும் வணங்குகிறேன். (1)

संसारपारं निगमप्रचारं

धर्मावतारं हतभूमिभारम् ।

सदाऽविकारं सुखसिन्धुसारं

श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

2

ஸம்ஸாரபாரம் நிக³ மப்ரசாரம்

த⁴ர்மாவதாரம் ஹ்ருதபூ⁴மிபா⁴ரம் ।

ஸத³ா஽விகாரம் ஸுக²ஸிந்துஸாரம்

ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸ்ததம் நமாமி ॥

2

(இ-ள்) ஸம்ஸாரத்திற்கு அப்பால்பட்டவரும், வேதத்தை பிரசாரம் செய்கின்றவரும், அல்லது வேதங்களில் சஞ்சரிக்கின்றவரும் (அதாவது வேதங்களால் மட்டும் அறியத் தகுந்தவரும்) தர்மத்தின் அவதாரமாயும், பூபாரத்தை அகற்றியவரும், எப்பொழுதும் எவ்வித விகாரமும்ற்றவரும், ஆனந்தக்கடலாயுமிருக்கின்ற ஸ்ரீராமசந்த்ரனை எப்பொழுதும் வணங்குகிறேன்.

(2)

लक्ष्मीनिवासं जगतां निवासं

लङ्काविनाशं भुवनप्रकाशम् ।

भूदेववासं शरदिन्दुहासं

श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

3

லக்ஷ்மீவிலாஸம் ஜக³தாம் நிவாஸம்

லங்காவிநாச¹ம் பு⁴வநப்ரகாச¹ம் ।

பூ⁴தேவவாஸம் ச¹ரதி³ந்து³ஹாஸம்

ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸ்ததம் நமாமி ॥

3

(இ-ள்) ஸ்ரீ லக்ஷ்மீகாந்தனாயும், ஜகத்திற்கெல்லாம் இருப்பிடமாயும், இலங்கையை அழித்தவரும், எல்லா உலகங்களிலும் மிகவும் பிரகாசிப்பவரும், அந்தணர்களிடம் வனிப்பவரும், சரத்காலசந்திரன்போன்ற மந்தஹாஸத்தை யுடையவருமான ஸ்ரீராமசந்த்ரனை எப்பொழுதும் வணங்குகிறேன்,

(3)

मन्दारमालं वचने रसालं
 गुणैर्विशालं हतसप्तसालम् ।
 क्रव्यादकालं सुरलोकपालं
 श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

4

மந்த³ாரமாலம் வசநே ரஸாலம்
 கு³ணைர் விச¹ாலம் ஹதஸப்தஸாலம் ।
 க்ரவ்யாத³காலம் ஸுரலோகபாலம்
 ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸததம் நமாமி ॥

4

(இ-ள்) மந்தார மலர்மாலையை யணிந்தவரும், மாங்கனி போல் இனிய வார்த்தைகளைப் பேசுகின்றவரும், பல நற் குணங்களுடன் கூடியவரும், “ஸாலம்” என்ற ஏழு மரங்களைப் பிளந்தவரும், இராக்ஷஸர்களுக்கு யமன் போன்றவரும், தேவலோகத்தைக் காப்பவருமான ஸ்ரீ ராமசந்த்ரனை எப்பொழுதும் வணங்குகிறேன்.

(4)

वेदान्तगानं सकलैस्समानं
 हतारिमानं त्रिदशप्रधानम् ।
 गजेन्द्रयानं विगतावसानं
 श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

5

வேதாந்தக³ாநம் ஸகலைஸ்ஸமாநம்
 ஹதாரிமாநம் த்ரிதச¹ப்ரத⁴ாநம் ।
 க³ஜேந்த்³ரயாநம் விக³தாவஸாநம்
 ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸததம் நமாமி ॥

5

(இ-ள்) வேதாந்தங்களால் கொண்டாடப்பட்டவரும், அனைவருடனும் ஸமமாகப் பழகுகின்றவரும், எதிரிகளின் கர்வத்தை அழித்தவரும், தேவர்களுள் மிகச் சிறந்தவராயும், யானைபோல் அழகிய நடையையுடையவரும், அழிவற்றவருமான ஸ்ரீராமசந்த்ரனை எப்பொழுதும் வணங்குகின்றேன்.

(5)

श्यामाभिरामं नयनाभिरामं
गुणाभिरामं वचनाभिरामम् ।
विश्वप्रणामं कृतभक्तकामं
श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

6

ச¹யாமாபி⁴ராமம் நயநாபி⁴ராமம்
கு³ணாபி⁴ராமம் வசநாபி⁴ராமம் ।
விச¹வப்ரணாமம் க்ருதப⁴க்தகாமம்
ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸததம் நமாமி ॥

6

(இ-ள்) சியாமளவர்ணம், அழகிய கண்கள், உயர்ந்த குணங்கள், இனிய சொற்கள் இவை எல்லாவற்றாலும் மிகவும் ரமணியராயும், அனைவராலும் வணங்கப் படுகின்றவரும், பக்தர்களின் இஷ்டங்களை பூர்த்தி செய்கின்றவருமான ஸ்ரீராமசந்திரனை எப்பொழுதும் வணங்குகின்றேன்.

(6)

लीलाशरीरं रणरङ्गधीरं
विश्वैकसारं रघुवंशहारम् ।
गम्भीरनादं जितसर्ववादं
श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

7

லீலாச¹ரீரம் ரணரங்க³தீ⁴ரம்
விச¹வைகஸாரம் ரகு⁴வம்ச¹ஹாரம் ।
க³ம்பீ⁴ரநாத³ம் ஜிதஸர்வவாத³ம்
ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸததம் நமாமி ॥

7

(இ-ள்) (உண்மையில் ஜனனமரணமற்றவரானாலும்) உலகில் பலவித க்ரீடைகளைச் செய்வதற்கென்று தாமாகவே மானிட உடலை ஏற்றுக்கொண்டவரும், போர்க்களத்தில் மிகவும் தீரராயும், உலகிலேயே மிகச் சிறந்தவராயும், இரகு

வம்சத்திற்கு மாலை போன்றவரும் (மாலைபோல் இரகு வம்சத்தை அலங்கரிப்பவரும்) கம்பீரமான த்வணியையுடைய வரும், எல்லாவித வாதங்களிலும் (உண்மையை அறிவதற்கென கஷிப்ரதிக்ஷிகளை எடுத்துரைப்பதில்) வெற்றிகண்ட வருமான ஸ்ரீராமசந்திரனை எப்பொழுதும் வணங்குகின்றேன். (7)

खले कृतान्तं स्वजने विनीतं

सामोपगीतं मनसा प्रतीतम् ।

रागेण गीतं वचनादतीतं

श्रीरामचन्द्रं सततं नमामि ॥

8

க²லே க்ருதாந்தம் ஸ்வஜநே விநீதம்
ஸாமோபகீ³தம் மநஸா ப்ரதீதம் ।

ராகே³ண கீ³தம் வசநாத³தீதம்

ஸ்ரீராமசந்த்³ரம் ஸததம் நமாமி ॥

8

(இ-ள்) துஷ்டர்களிடம் யமன் போன்றவரும், தம்மைச் சேர்ந்தவர்களிடம் மிக வணக்கமுள்ளவரும், ஸாமவேதத்தால் கொண்டாடப்பட்டவரும், வாக்கிற்கும் மனதிற்கும் எட்டாத பரபரும்மஸ்வரூபமாகவும், அல்லது வாக் முதலிய மற்ற இந்திரியங்களுக்கு எட்டாதவரும், பரிசுத்தமான மனதால்மட்டும் அறியத் தகுந்தவரும், (அனைவராலும்) மிகப் பிரியத்துடன் போற்றப்பட்டவருமான ஸ்ரீராமசந்திரனை எப்பொழுதும் போற்றுகின்றேன். (8)

श्रीरामचन्द्रस्य वराष्टकं त्वां

मयेरितं देवि मनोहरं ये ।

पठन्ति शृण्वन्ति गृणन्ति भक्त्या

ते स्वीयकामान् प्रलभन्ति नित्यम् ॥

9

ஸ்ரீராமசந்த்³ரஸ்ய வராஷ்டகம் த்வாம்
மயேரிதம் தே³வி மநோஹரம் யே |
பட²ந்தி ச்¹ருண்வந்தி க்³ருணந்தி ப⁴க்த்யா
தே ஸ்வீயகாமாந் ப்ரஸப⁴ந்தி நித்யம் || 9

(இ-ள்) ஏதேவி பார்வதி! ஸ்ரீராமசந்த்ரனைப் புகழும்
“வராஷ்டகம்” என்ற இந்த இனிமையான ஸ்தோத்ரம்
உன்னைக் குறித்து என்னால் கூறப்பட்டது. இதை எவர் பிரதி
தினம் பக்தியுடன் படிக்கின்றனரோ, கேட்கின்றனரோ
அல்லது பிறருக்குச் சொல்லுகின்றனரோ அவர்கள் தம் தம்
அபீஷ்டங்களையெல்லாம் விசேஷமாக அடைகின்றனர். (9)

[பின்வரும் ஐந்து சுலோகங்கள் அத்யாத்ம ராமாயணத்தி
லிருந்து எடுக்கப்பட்டவை. அவற்றுள் 1, 2 சுலோகங்கள்
அஹல்யையால் செய்யப்பட்ட ஸ்ரீராமசந்த்ர ஸ்துதியில்
உள்ளவை. 3, 4 சுலோகங்கள் ஐடாயு செய்த ஸ்துதியில்
உள்ளவை. 5. இந்திரன் செய்த ஸ்துதியில் உள்ளது.]

यत्पादपङ्कजरजः श्रुतिभिर्विमृग्यं

यन्नाभिपङ्कजभवः कमलासनश्च ।

यन्नामसाररसिको भगवान् पुरारिः

तं रामचन्द्रमनिशं हृदि भावयामि ॥

1

யத்பாத³பங்கஜரஜ: ச்¹ருதிபி⁴ர்விம்ருக்³யம்

யந்நாபி⁴பங்கஜப⁴வ: கமலாஸநச்¹ச |

யந்நாமஸாரரஸிகோ ப⁴க³வாந் புராரி:

தம் ராமசந்த்³ரமநிச¹ம் ஹ்ருதி³ப⁴ாவயாமி ||

(இ-ள்) எவருடைய திருவடித்தாமரையின் தூளி
கள் வேதங்களால் தேடப்படுகின்றனவோ, எவருடைய
நாபீகமலத்தில் பிருஹ்மா தோன்றினாரோ, எவருடைய
நாமாம்ருதத்தில் பகவான் பரமேச்வரன் ரஸித்துக்கொண்
டிருக்கிறாரோ, அப்படிப்பட்ட ராமசந்த்ரனை எப்பொழுதும்
மனதில் த்யானம் செய்கின்றேன். (1)

भवभयहरमेकं भानुकोटिप्रकाशं
 करधृतशरचापं कालमेघावभासम् ।
 कनकरुचिरवस्त्रं रत्नवत्कुण्डलाढ्यं
 कमलविशदनेत्रं सानुजं रामभीडे ॥

2

ப⁴வப⁴யஹரமேகம் ப⁴ரநுகோடிப்ரகர்ச¹ம்
 கரத்⁴ருதச¹ரசாபம் காலமேக⁴ர்வப⁴ாஸம் ।
 கநகருசிரவஸ்த்ரம் ரத்நவத்குண்ட³லாட்⁴யம்
 கமலவிச¹த³நேத்ரம் ஸாநுஜம் ராமமீடே³ ॥

(இ-ள்) ஸம்ஸார பயத்தை அழிக்கும் ஒரே தெய்வமாயும், 'கோடி சூர்ய ப்ரகாசராயும், வில்லையும் அம்பையும் கையில் தரித்துக்கொண்டிருப்பவரும், நீருண்ட மேகம் போல் விளங்குகின்றவரும், ஸுவர்ணம்போல் அழகிய பீதாம்பரத்தை அணிந்தவரும், இரத்தினங்கள் இழைத்த குண்டலங்களை யணிந்தவரும், தாமரைப் புஷ்பம்போல் ஸ்வச்சமான கண்களையுடையவரும் இலக்ஷ்மணனுடன் சேர்ந்திருப்பவருமான ஸ்ரீராமனைப் போற்றுகின்றேன். (2)

भवविपिनदवाग्निनामधेयं
 भवमुखदैवतदैवतं दयालुम् ।
 दनुजपतिसहस्रकोटिनाशं
 रवितनयासदृशं हरिं प्रपद्ये ।

3

ப⁴வவிபிநத³வாக்நிநாம்தே⁴யம்
 ப⁴வமுக²தை³வததை³வதம் த³யாலும் ।
 த³நுஜபதிஸஹஸ்ரகோடிநாச¹ம்
 ரவிதநயாஸத்³ருச¹ம் ஹரிம் ப்ரபத்³யே ॥ 3

(இ-ள்) ஸம்ஸாரமென்ற காட்டை அழிப்பதில் காட்டுத் தீபோன்ற நாமதேயத்தை யுடையவரும், மஹேச்வரன் முதலிய தேவர்களெல்லாம் பூஜிக்கத்தகுந்த தெய்வமாயும், கோடிக்கணக்கான அரக்கர்களை அழித்தவராயும், யமுன ஜலம்போல் ச்யாமள வர்ணத்துடன் விளங்குகின்றவருமான ஸ்ரீஹரியை (ஸ்ரீராமனை) சரணமடைகின்றேன். (3)

परधनपरदारवर्जितानां

परगुणभूतिषु तुष्टमानसानाम् ।

परहितनिरतात्मनां सुसेव्यं

रघुवरमम्बुजलोचनं प्रपद्ये ॥

4

பரத⁴ நபரத³ாரவர்ஜிதாநாம்

பரகு³ணபூ⁴திஷு துஷ்டமாநஸாநாம் ।

பரஹிதநிரதாத்மநாம் ஸுஸேவ்யம்

ரகு⁴வரமம்பு³ஜலோசநம் பரபத்³யே ॥ 4

(இ-ள்) பிறர் பொருள், ஸ்திரீ இவற்றில் அறவே ஆசையற்றவர்களும், பிறருடைய குணங்கள், ஐச்வர்யங்கள் இவற்றைக் கண்டு ஸந்தோஷப்படுகின்றவர்களும், பிறருடைய நன்மையில் எப்பொழுதும் ஈடுபடுகின்றவர்களுமான மஹான்களால் நன்கு ஸேவிக்கத்தக்கவரும், தாமரைப் புஷ்பம்போன்ற நேத்திரத்தையுடையவருமான இரகுநாதனை சரணமடைகின்றேன். (4)

भजेऽहं सदा राममिन्दीवराभं

भवारण्यदावानलाभाभिधानम् ।

भवानीहृदा भावितानन्दरूपं

भवाभावरूपं भवादिप्रपन्नम् ॥

5

ப⁴ஜேஹம் ஸத³ா ராமமிந்தீ³வராப⁴ம்

ப⁴வாரண்யத³ாவாநலாப⁴ாபி⁴த⁴ாநம் ।

ப⁴வாநீஹ்ருத³ா ப⁴ாவிதாநந்த³ரூபம்

ப⁴வாப⁴ாவரூபம் ப⁴வாதி³ப்ரபந்தம் ॥ 5

(இ-ள்) இந்தீவர புஷ்பம்போல் பிரகாசிப்பவரும், ஸம்ஸாரமாகிற காட்டிற்கு காட்டுத்தீ போன்ற நாம தேயத்தையுடையவரும், பார்வதியால் ஆனந்த ஸ்வரூபமார்க த்யானம் செய்யப்பட்டவரும், ஜனனம்-மரணம் முதலிய பந்தமற்றவரும். பரமேச்வரன் முதலிய தேவர்களால் ஆர்யரிக்கப்படுகின்றவருமான ஸ்ரீராமனை எப்பொழுதும் நான் பஜனம் செய்கின்றேன். (5)

पवित्वं चरित्वं विचित्वं त्वदीयं

नरा ये स्मरन्त्यन्वहं रामचन्द्र ।

भवन्तं भवान्तं भरन्तं भजन्तो

लभन्ते कृतान्तं न पश्यन्त्यतोऽन्ते ॥

6

பவித்ரம் சரித்ரம் விசித்ரம் த்வதீ³யம்

நரா யே ஸ்மரந்த்யந்வஹம் ராமசந்தீ³ர ।

ப⁴வந்தம் ப⁴வாந்தம் ப⁴ரந்தம் ப³ஜந்தோ

லப⁴ந்தே க்ருதாந்தம் ந பச்¹யந்த்யதோந்தே ॥

(இ-ள்) ஏ ராமசந்திர ! எவர் விசித்ரமாயும், பாவநமாயு முள்ள தங்களது சரித்திரத்தை பிரதி தினம் ஸ்மரிக்கின்ற றனரோ, அவர்கள் மோக்ஷத்தையளிக்கும் தங்களையே அடைகின்றனர். இறுதியில் யமனைக்காணவே மாட்டார்கள்.

(இது ஸ்ரீ ஆதிசங்கராசார்ய ஸ்வாமிகள் அருளிச் செய்த ஸ்ரீராமபுஜங்க ஸ்தோத்ரத்திலிருந்து எடுக்கப்பட்டது).

रामस्सीतासमेतो निवसतु हृदये सानुजं राममीडे
 रामेण क्षीणपापस्त्रिविधमपि कृतं कर्म रामाय दद्याम् ।
 रामादन्यं न जाने न हि किमपि वचो रामनाम्नस्समानं
 रामे पश्यामि विश्वं भुवनमनुदिनं पाहि मां वीरराम ॥

ராமஸ்ஸீதாஸமேதோ நிவஸது ஹ்ருத³யே

ஸாநுஜம் ராமமீடே³

ராமேண க்ஷீணபாபஸ்த்ரிவித⁴மபி க்ருதம்

கர்ம ராமாய த³த்³யாம்।

ராமாத³ந்யம் ந ஜானே ந ஹி கிமபி வசோ

ராமநாம்நஸ்ஸமாநம்

ராமே பச்¹யாமி விச்¹வம் பு⁴வநமநுதி³நம்

பாஹி மாம் வீரராம॥

1

ஸ்ரீராமன் ஸீதையுடன்கூட எனது ஹ்ருதயத்தில் எப்பொழுதும் வாஸம் செய்யட்டும். சஹோதரர்களுடன் கூடிய ஸ்ரீராமனை நான் துதிக்கிறேன். ஸ்ரீராமனாஸ் (ஸ்ரீராம த்யானத்தால்) என்னுடைய பாபங்கள் எல்லாம் அழிந்து விட்டன. என்னால் செய்யப்படும் காயிகம், வாசிகம் மானஸிகம் என்ற மூவகைக் கர்மாக்களையும் ஸ்ரீராமன் பொருட்டே அர்ப்பணம் செய்கிறேன். ஸ்ரீராமனைத் தவிர வேறு யாரையும் நான் அறியேன். ஸ்ரீராமநாமாவுக்குச் சமமான வார்த்தை எதுவுமில்லை. இவ்வுலகம் முழுவதையும் ஸ்ரீராமனிடமே நான் காண்கின்றேன். ஹே! ராமா! என்னை எப்பொழுதும் காத்தருளவேண்டும்.

இச்சுலோகத்தில் ஸ்ரீராமனை எட்டு விபக்திகளாலும் குறிப்பிட்டுப் போற்றுகிறார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. (1)

विमलकमलनेत्रं विस्फुरन्नीलगात्रं

तपनकुलपवित्रं दानवध्वान्तमित्रम् ।

भुवनशुभचरित्रं भूमिपुत्रीकलत्रं

दशरथवरपुत्रं नौमि रामाख्यमित्रम् ॥

2

விமலகமலநேத்ரம் விஸ்பு²ரந்நீலக³ாத்ரம்

தபநகுலபவித்ரம் த³ாநவத்⁴வாந்தமித்ரம் ।

பு⁴வநசு¹பசரித்ரம் பூ⁴மிபுத்ரீகலத்ரம்

த³ச¹ரத²வரபுத்ரம் நௌமி ராமாக்²யமித்ரம்॥

நிர்மலமான தாமரைபோன்ற நேத்திரத்தை உடையவ
ரும், நீலமாகப் பிரகாசிக்கும் காத்திரத்தைப் பெற்றவரும்,
சூர்யகுல பவித்ரராயும், சூர்யகுலத்தை சுத்தம் செய்கின்றவ
ராயும், அசுரர்களாகிற இருளுக்கு மித்ரன் (சூர்யன்) போன்ற
வரும், உலகங்களுக்கெல்லாம் மங்களகரமான சரித்திரத்தை
யுடையவரும், பூமிபுத்ரியை (ஸீதையை) களத்ரமாக
(மனைவியாக)ப் பெற்றவரும், தசரதரின் சிறந்த புத்ரருமான
ஸ்ரீராமன் என்று பெயர் பெற்ற மித்ரனை (எல்லா உலகங்
களுக்கும் தோழனை) வணங்குகிறேன். (2)

माता रामो मत्पिता रामचन्द्रो

भ्राता रामो मत्सखा राघवेशः ।

सर्वस्वं मे रामचन्द्रो दयालुः

नान्यत् दैवं नैव जाने न जाने ॥

3

மாதா ராமோ மத்பிதா ராமசந்த்³ரோ

ப்⁴ராதா ராமோ மத்ஸக²ா ராக⁴வேச¹: ।

ஸர்வஸ்வம் மே ராமசந்த்³ரோ த³யாலு:

நாந்யத் தை³வம் நைவ ஜாநே ந ஜாநே॥

என் தாயும் ராமன், என் தகப்பனும் ஸ்ரீராமச்சந்திரன். சகோதரனும் ஸ்ரீராமன். என் தோழனும் ஸ்ரீராமன். என் சொத்தெல்லாமும் பரமகருணாமூர்த்தியான ஸ்ரீராமனே. வேறு தெய்வத்தை நான் ஒருபொழுதும் அறியேன், (3)

जननी जानकी साक्षात् जनको रघुनन्दनः ।

लक्ष्मणो मित्रमस्माकं को विचारः कुतो भयम् ॥ 4

ஐநநீ ஜாநகீ ஸாக்ஷாத்

ஐநகோ ரகு⁴நந்த³ந: ।

லக்ஷ்மணோ மித்ரமஸ்மாகம்

கோ விசார: குதோ ப⁴யம் ॥ 4

ஜானகீ எங்கள் தாய். ஸ்ரீராமன் எங்கள் தகப்பன். இலக்ஷ்மணன் எங்களுடைய தோழன். அப்படியிருக்க எங்களுக்கு என்ன விசாரம்? எங்களுக்கு ஏது பயம்? (4)

जानाति राम तव नामरुचिं महेशो

जानाति गौतमसती चरणप्रभावम् ।

जानाति दोर्बलपराक्रममीशचापो

जानात्यमोघपटुबाणगतिं पयोधिः ॥ 5

ஜாநாதி ராம தவ நாமருசிம் மஹேசே¹ர

ஜாநாதி கெ³ளதமஸதீ சரணப்ரப⁴ாவம் ।

ஜாநாதி தோ³ர்ப³லபராக்ரமமீச¹சாபோ

ஜாநாத்யமோக⁴படுப³ாணக³தில் பயோதி⁴:॥

ஹே! ராமா! தங்கள் நாமாவின் ருசியை ஸ்ரீமஹேச் வரனே அறிவார். தங்கள் சரணங்களின் ப்ரபாவத்தை கௌதமரின் பத்னியான அஹஸ்யை அறிவாள். தங்கள் புஜபலபராக்ரமத்தை ஸ்ரீபரமேச்வரனுடைய விஸ் நன்கு

அறியும். தங்களுடைய பழுதற்ற வலிமையுள்ள அம்பின் வேகத்தை ஸமுத்ரராஜனே அறிவான்.

[ஸ்ரீ பரமேச்வரன் இடைவிடாமல் ஸ்ரீ ராமநாம ஜபத் தையே செய்துகொண்டிருப்பதால் அதன் ருசியை மற்றவர் களைவிட அவர் நன்கு உணர்ந்திருக்கிறார் எனத் தெரிய வருகிறது.

மஹேசோ ஜிஹ்வாயா: க்ஷணமபிஸ நைவோஜ்சி⁴து மலம்” “ஸ்ரீ பரமேச்வரன் ஸ்ரீ ராம நாமத்தை ஒரு க்ஷணம் கூட அவர் நாக்கைவிட்டுப்பிரிந்திருக்கும்படி செய்ய சக்தி யற்றவராக இருக்கிறார்,” என்று ஸ்ரீ அய்யாவாளும் குறிப்பிட்டிருக்கிறார்கள். கல்லாக இருந்த அஹல்யை ஸ்ரீராமபாததூளியின் சம்பந்தத்தால் பெண்ணாக ஆகி விட்டபடியால் மற்றவர்களைவிட அவளே ராமசரணத்தின் பெருமையை நன்கு அறிவாள். ஸீதையின் விவாஹத்திற்கு பந்தயமாக வைக்கப்பட்டிருந்த ஸ்ரீ பரமேச்வரனுடைய வில்லை ஸ்ரீராமன் முறித்தகாலத்தில் ஸ்ரீராமருடைய புஜபலம் வெளியானபடியால் ஸ்ரீ பரமேச்வரனுடைய வில் புஜ பலத்தை அறியும் என்று கூறப்பட்டிருக்கிறது. ஸ்ரீராம னுடைய பாண வேகத்தால் யாருக்கும் இணங்காத ஸமுத்ர ராஜன் ராமனுக்கு இணங்கி அணை கட்டிக்கொள்ளவும் சம்மதித்தான். ஆதலால் பாணவேகத்தை ஸமுத்ரராஜன் நன்கு உணர்த்திருக்கிறான் என்று கூறப்படுகிறது. (5)

जानाति राम तव तत्त्वगतिं हनुमान्

जानाति राम तव सख्यगतिं कपीशः ।

जानाति राम तव युद्धगतिं दशास्यो

जानाति राम धनदानुज एव सत्यम् ॥

6

ஜாநாதி ராம தவ தத்வக³தும் ஹநுமாந்

ஜாநாதி ராம தவ ஸக்யக³தும் கபீச¹: ।

ஜாநாதி ராம தவ யுத்³த⁴க³தும் த³ச¹ாஸ்யோ

ஜாநாதி ராம த⁴நத³ாநுஜ ஏவ ஸத்யம் ॥

ஹே! ராம! தங்களுடைய ஸ்வரூபத்தின் தத்துவத்தை ஹநுமானே அறிவான். ஹே! ராம! தங்கள் சினேகத்தின் பேர்க்கை சுக்ரீவனே உணர்வான். ஹே! ராம! தாங்கள் சண்டை செய்யும் ரீதியை இராவணனே அறிவான்! ஹே! ராம! தங்களுடைய உண்மை பேசுந்தன்மையை விபீஷணனே அறிவான்.

[இராமர் இராவணனை ஸம்ஹாரம் செய்வதற்கு முன்னமே விபீஷணனை இலங்கைக்குத் தலைவனாகப் பட்டாபிஷேகம் செய்துவிட்டார். அதை ஸத்தியமாகச் செய்யவேண்டுமென்ற முக்கியநோக்கத்துடனேயே இராவணனைக் கொன்று விபீஷணனை உண்மை அரசனாகச் செய்துவிட்டார். ஆதலால் மற்றவர்களை விட விபீஷணன் "ஸ்ரீராமர்ஸத்யஸந்தர்" என்பதை நன்கு உணர்வான் என்று வர்ணிக்கப்பட்டிருக்கிறது.]

शृङ्गारं क्षितिनन्दिनीविहरणे वीरं धनुर्भञ्जने
कारुण्यं बलिभोजनेऽद्भुतरसं सिन्धौ गिरिस्थापने ।
हास्यं शूर्पणखामुखे भयमये भीमत्समन्यामुखे
रौद्रं रावणमर्दने मुनिजने शान्तं वपुः पातु वः ॥ 7

ச¹ருங்க³ாரம் கூழிதிநந்தி³நீவிஹரணே
வீரம் த⁴நுர்ப்ப⁴ஞ்ஜநே
காருண்யம் ப³லிபே⁴ாஜநே⁵த³பு⁴தரஸம்
ஸிந்தெ⁴ள கி³ரிஸ்த²ாபநே ।

ஹாஸ்யம் சூ¹ர்ப்பணக²ாமுகே² ப⁴யமகே⁴
பீ³ப⁴த்ஸமந்யாமுகே²

ரௌத்³ரம் ராவணமர்த்த³நே

முநிஜநே ச¹ாந்தம் வபு: பாது வ: ॥ 7

ஜானகியுடன் உல்லாசமாக க்ரீடிக்கும் காலத்தில் சிருங்கார ரஸத்துடனும், பரமேச்வரனுடைய வில்லை முறிக்கும் காலத்தில் வீர ரஸத்துடனும், காகாஸூரனை சிகுறிக்கும்

காலத்தில் கருணாரசத்துடனும், ஸமுத்திரத்தில் மலைகளைப் போட்டு அணைகளை கட்டுங்காலத்தில் அதுபுதரஸத்துடனும், சூர்ப்பணகையின் முகத்தை பங்கம் செய்யும் காலத்தில் ஹாஸ்யரஸத்துடனும், பாபகரமான காரியங்களைக் கண்டால் பயானகரஸத்துடனும், அந்நிய ஸ்திரீகளின் முகத்தைப் பார்க்கும் காலத்தில் பீபத்ஸரஸத்துடனும், ராவணனைக்கொல்லும் காலத்தில் ரௌத்ரரஸத்துடனும், முரிஜனங்களை நோக்குங்காலத்தில் சாந்தரஸத்துடன், விளங்கும் ஸ்ரீராமனுடைய உடல் உங்களை இரக்ஷிக்கட்டும்.

भूकम्पं जनयन्नभो विदलयन्नभोनिधिं क्षोभयन्
दैतेयांश्च विमर्दयन् गिरिवरान् छिन्दन् दिशः पूरयन् ।
वैदेहीमतिमोदयन् सकलगीर्वाणान् शिरः कम्पयन्
कल्याणो रघुरामबाणविलसत्कोदण्डचण्डध्वनिः ॥ 8

பூ⁴கம்பம் ஜநயந்நபே⁴ா வித³லயந்
அம்பே⁴ாநிதி⁴ம் கேஷாப⁴யந்
தை³தேயாம்ச¹ச விமர்த³யந் கி³ரிவராந்
சி²ந்த³ந் தி³ச¹: பூரயந் |
வைதே³ஹீமதிமோத³யந் ஸகல
கீ³ர்வாணந் சி¹ர: கம்பயந்
கல்யாணோ ரகு⁴ராமப³ாணவிலஸத்
கோத³ண்ட³ சண்ட³த்⁴வநி: || 8

ஸ்ரீ ராமபாணத்துடன் விளங்கும் கோதண்டம் என்ற வில்லின் த்வனியானது பூகம்பத்தை உண்டுபண்ணிக் கொண்டும், ஆகாயத்தைப் பிளந்துகொண்டும், ஸமுத்திரத்தைக் கலக்கிக்கொண்டும், அசுரர்களை அடித்துக் கொண்டும், பெரிய மலைகளைப் பிளந்துகொண்டும், திக்குகளை நிரப்பிக்கொண்டும், ஸீதைக்கு அதிக ஸந்தோஷத்தை உண்டுபண்ணிக்கொண்டும், எல்லா தேவர்களின் சிரஸுகளையும் ஆடும்படி செய்துகொண்டும், மங்களகரமாக உண்டாயிற்று. (8)

श्रीरामनामामृतमन्त्रबीजं

संजीवनं चेन्मनसि प्रतिष्ठितम् ।

हालाहलं वा प्रलयानलं वा

मृत्योर्मुखं वा वितथीकरोति ॥

9

ஸ்ரீராமநாமாம்ருத மந்த்ரபீ³ஜம்

ஸஞ்ஜீவநம் சேந் மநஸி ப்ரதிஷ்டி²தம் ।

ஹாலாஹலம் வா ப்ரலயாநலம் வா

ம்ருத்யோர் முக²ம் வா விததி²கரோதி ॥ 9

ஜீவனத்தை அளிக்கும் ஸ்ரீராம நாமாவாகிற அமிருத மந்திரத்தின் பீஜம் ஒருவனுடைய மனதில் நிலைபெற்றிருக்கும் பக்ஷத்தில், ஹாலாஹலம் என்ற கொடிய விஷமாக இருந்தாலும் சரி, பிரளயகால அக்னியாக இருந்தாலும் சரி, மிருத்யுவின் முகமாக இருந்தாலும் சரி, அவை எல்லாவற்றையும் அந்த சிறந்த மந்திரம் வியர்த்தமாகச் செய்து விடுகிறது. (9)

प्रातः सरामि रघुनाथमुखारविन्दं

मन्दस्मितं मधुरभाषि विशालफालम् ।

कर्णविलम्बिचलकुण्डलगण्डभागं

कर्णान्तदीर्घनयनं नयनाभिरामम् ॥

10

ப்ராத: ஸ்மராமி ரகு⁴நாதமுக²ாரவிந்த³ம்

மந்த³ஸ்மிதம் மது⁴ரபா⁴ஷி விச¹ாலப²ாலம் ।

கர்ணாவலம்பி³சலகுண்ட³ல க³ண்ட³ ப⁴ாக³ம்

கர்ணாந்ததி³ர்க்⁴நயநம் நயநாபி⁴ராமம் ॥ 10

புன்னகையுடன் கூடியதும், இனிமையாகப்பேசும் ஸ்வபாவமுடையதும், விசாலமான நெற்றியைப் பெற்றதும், காதுகளில் தொங்கும் அசைந்தாடும் குண்டலங்களால்

விளங்கும் கன்னங்களையுடையதும், காதுவரை நீண்ட
நேத்திரங்களைப்பெற்றதும், பார்க்கப் பார்க்கத் திகட்டாதது
மான ஸ்ரீ ரகுநாதனுடைய முகாரவிந்தத்தை (தாமரை
போன்ற முகத்தை) காலை வேளையில் ஸ்மரிக்கின்றேன். (10)

प्रातर्भजामि रघुनाथकरारविन्दं

रक्षोगणाय भयदं वरदं निजेभ्यः ।

यद्राजसंसदि विभिद्य महेशचापं

सीताकरग्रहणमङ्गलमाप सद्यः ॥

11

ப்ராதர்ப⁴ஜாமி ரகு⁴நாத²கராரவிந்தம்

ரக்ஷோக³ணாய ப⁴யத³ம் வரத³ம் நிஜேப்⁴ய: |

யத்³ராஜஸம்ஸதி³ விபி⁴த்³ய மஹேச¹சாபம்

ஸீதா¹கரக்ரஹணமங்கலமாப ஸத்³ய: || 11

இராக்ஷஸக் கூட்டங்களுக்கு பயத்தை அளிப்பதும், தன்
னைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு வரங்களை அளிப்பதும், ஜனக ராஜ
ஸபையில் ஸ்ரீ பரமேஸ்வரனுடைய வில்லை முறித்து உடனே
ஸீதாபாணிக்கிரஹணமங்களத்தைப் பெற்றதுமான ஸ்ரீரகு
நாதனுடைய கராரவிந்தத்தை (தாமரை போன்ற கையை)
காலையில் பஜனம் செய்கின்றேன். (11)

प्रातर्नमामि रघुनाथपदारविन्दं

पद्माङ्कुशादिशुभरेखशुभावहं मे ।

योगीन्द्रमानसमधुव्रतसेव्यमानं

शापापहं सपदि गौतमधर्मपत्न्याः ॥

12

ப்ராதர் நமாமி ரகு⁴நாத²பதாரவிந்த³ம்

பத்³மாங்குச¹ாதி³ சு¹ப⁴ரேக² சு¹ப⁴ாவஹம் மே |

யோகீ³ந்த்ரமாநஸமது⁴வ்ரதஸேவ்யமாநம்

ச¹ாபாபஹம் ஸபதி³ கெ³ளதமத⁴ர்மபத்ந்யா: ||

தாமரை போலும் அங்குசம் போலும் உள்ள மங்கள
கரமான ரேகைகளைப் பெற்றதும், எனக்கு மங்களங்
களை அளிக்கக் கூடியதும், சிறந்த யோகிகளுடைய
மனதாகிற வண்டுகளால் ஸேவிக்கப்படுகின்றதும், கௌதம
தர்ம பத்நியான அஹஸ்யையின் சாபத்தை உடனே
போக்கடித்ததுமான ஸ்ரீரகுநாதனுடைய சரணாவிந்தத்தை
காலையில் வணங்குகின்றேன். (12)

प्रातर्वदामि वचसा रघुनाथनाम

वाग्दोषहारि सकलं कलुषं निहत्य ।

यत्पार्वती स्वपतिना सह भोक्तुकामा

प्रीत्या सहस्रहरिनामसमं जजाप ॥

13

ப்ராதர் வத³ாமி வசஸா ரகு⁴நாத²நாம

வாக்³தே³ாஷஹாரி ஸகலம் கலுஷம் நிறுத்திய ।

யத்பார்வதீ ஸ்வபதிநா ஸஹ பே⁴ாக்துகாமா

ப்ரீத்யா ஸஹஸ்ரஹரிநாமஸமம் ஜஜாப ॥ 13

எதை பார்வதி தேவி தன் பர்த்தாவுடன்கூட சேர்ந்து
அனுபவிக்க விரும்பி ஸ்ரீ விஷ்ணு ஸஹஸ்ரநாமத்திற்குச்
சமமாக மிகப் பிரியத்துடன் ஜபித்து வந்தாளோ, அப்படிப்
பட்டதும், எல்லாவித பாபங்களையும் போக்கடித்து வாக்கில்
உள்ள ஸமஸ்த தோஷங்களையும் அபஹரிக்கக்கூடியதுமான
ஸ்ரீரகுநாத நாமாவைக் காலேவேளையில் சொல்லுகிறேன்.

[ஸ்ரீபார்வதி விஷ்ணுஸஹஸ்ரநாமத்தை ஜபித்து வந்தாள்.
ஸ்ரீ பரமேஸ்வரன் சுருக்கமாக ஸ்ரீ ராமநாமாவை ஜபித்து
வந்தார். இருவரும் ஒரே ராமநாமஜபசுகத்தை அனுபவிக்க
வேண்டுமெனக்கருதி ஸ்ரீ விஷ்ணு ஸஹஸ்ரநாமத்திற்குச்
சமமான ஸ்ரீராம நாமத்தையே ஸ்ரீபார்வதிதேவியும் ஸ்ரீபரமேச்
வர உபதேசம் பெற்று ஜபிக்கத் தொடங்கினாள்.

ஸ்ரீராமராம ராமேதி ரமேராமே மநோரமே ।

ஸஹஸ்ரநாம தத்துல்யம் ராமநாம வராநநே ॥

என்பது ஸ்ரீ பரமேஸ்வரனுடைய உபதேகம்.]

(13)

प्रातः श्रये श्रुतिनुतां रघुनाथमूर्तिं

नीलाम्बुदोत्पलसितेतररत्ननीलाम् ।

आमुक्तमौक्तिकविशेषविभूषणाढ्यां

ध्येयां समस्तमुनिभिः निजभृत्यमुख्यैः ॥ 14

ப்ராத: ச்¹ரயே ச்¹ருதிநுதாம் ரகுநாத² மூர்த்திம்

நீலாம்பு³தே³ராத்பலஸிதேதரரத்நநீலாம் ।

ஆமுக்தமௌக்திகவிசேஷவிபூ⁴ஷணாட்⁴யாம்

த்⁴யேயாம் ஸமஸ்தமுநிபி⁴: நிஜப்⁴ருதயமுக்த²யை:॥

வேதங்களால் பொற்றப்பட்டதும், நீருண்டமேகம்
நீலோத்பலம், இந்திர நீலமணி இவைபோல் கருத்த
மேனியை உடையதும், சிறந்த முத்துக்கள் இழைக்கப்பட்ட
ஆபரணத்தால் அலங்கரிக்கப்பெற்றதும், தனது தாஸர்க
ளுள் முக்கியஸ்தர்களான எல்லா முனிவர்களாலும் தியானம்
செய்யப்பட்டதுமான ஸ்ரீஇரகுநாதனுடைய மூர்த்தியை
(உடலை) ஆசிரயிக்கிறேன். (14)

यः श्लोकपञ्चकमिदं नियतः पठेत्

नित्यं प्रभातसमये पुरुषः प्रबुद्धः ।

श्रीरामकिङ्करजनेषु स एव मुख्यो

भूत्वा प्रयाति हरिलोकमनन्यलभ्यम् ॥ 15

ய: ச்¹லோபஞ்சகமித³ம் நியத: படே²த

நித்யம் ப்ரப⁴ாதஸமயே புருஷ: ப்ரபுத்³த⁴: ।

ஸ்ரீராமகிங்கரஜநேஷு ஸ ஏவ முக்த²யோ

பூ⁴த்வா ப்ரயாதி ஹரிலோகமநந்யலப்⁴யம் ॥

பிரதிதினம் காலையில் எழுந்திருந்தவுடன் எவன் தவறாமல் இந்த ஐந்து சுலோகங்களையும் படித்து வருகின்றானோ அவனே ஸ்ரீராமருடைய பக்தர்களுள் முதல்வனாகி மற்றவர்களால் பெறமுடியாத ஸ்ரீ விஷ்ணுலோகத்தை அடைவான். (15)

[ஸ்ரீராமருடைய முகம், கை, கால், நாமம், உடல் இந்த ஐந்தையும் வர்ணிக்கும் இந்த ஐந்து சுலோகங்களும் காலையில் ஜபிக்க வேண்டுமெனக் கூறப்பட்டுள்ளதால் இதற்கு “ப்ராத:ஸ்மரணீய பஞ்சகம்” எனப் பெயரிடப்பட்டிருக்கிறது.]

ஏகசுலோக ராமாயணம்

आदौ रामतपोवनानुगमनं मायामृगच्छेदनं
वैदेहीहरणं जटायुमरणं सुग्रीवसंभाषणम्।
वालीनिग्रहणं समुद्रतरणं लङ्कापुरीदाहनं
पश्चाद्रावणकुम्भकर्णनिधनं चैतद्धि रामायणम् ॥ 16

ஆதௌ³ ராமதபோவநாநுக³மநம்
மாயாம்ருக³ச்சே²த³நம்
வைதே³ஹீஹரணம் ஜடாயுமரணம்
ஸு³க்³ரீவஸம்ப⁴ாஷணம்।
வாலீநிக்³ரஹணம் ஸமுத்ரதரணம்
லங்காபூரீத³ாஹநம்
ப:சாத் ராவணாகும்ப⁴ கர்ணநித⁴நம்
சைதத்³தி⁴ ராமாயணம் ॥

16

முதலில் ஸ்ரீராமர் தபோவனத்திற்குச் செல்லுதல், பிறகு பொன்மான் வேஷம் பூண்ட மாரீசனைக் கொல்லுதல், ஸீதையை இராவணன் தூக்கிச் செல்லுதல், ஜடாயுவின் மரணம், சுக்ரீவனுடன் ஸக்கியம் செய்துகொள்ளுதல், வாலியைக் கொல்லுதல், ஸமுத்ரத்தை ஹனுமான் தாண்டிச் செல்லுதல், இலங்கையைக் கொளுத்துதல். பிறகு இராவணன் கும்பகர்ணன் முதலியவர்களைக் கொல்லுதல் (ஸ்ரீராம பட்டாபிஷேகம்) இதுவே ஸ்ரீமத் ராமாயணம். (16)

அடியிற்கண்ட சு லா க ங் க ள் ஸ்ரீராமபத்ர தீக்ஷிதர்
அவர்களால் இயற்றப்பட்ட “ஸ்ரீராமாஷ்டப்ராஸம்”
என்ற நூலிலிருந்து எடுக்கப்பட்டவை.

कर्ता कञ्जभवात्मना त्रिजगतां भर्ता मुकुन्दात्मना
हर्ता यश्च हरात्मना घमखिलं सती च यस्योज्झति ।
धर्तारं धनुषः शरैस्सह तमादर्तारमातान्वयं
सतीरोपपथे श्रिता रघुपतिं वर्तामहे निर्भयाः ॥ 1

கர்த்தா கஞ்ஜப⁴வாத்மநா த்ரிஜகதாம்

பர்த்தா முகுந்த³ாத்மநா

ஹர்த்தா ய:ச ஹராத்மநாக⁴மகி²லம்

ஸ்மர்த்தாச யஸ்யோஜ்ச⁴தி ।

த⁴ர்த்தாரம் த⁴நுஷ: ச¹ரைஸ்ஸஹ

தமாத³ர்த்தாரமார்த்தாந்வயம்

ஸர்த்தாரோப்யபதே² ச¹ரிதா

ரகு⁴பதிம் வர்த்தாமஹே நிர்ப்⁴யா: ॥ 1

(இ-ள்) எவர் பிருஹ்மதேவனாக இருந்து மூவுலகங்களை
யும் சிருஷ்டிக்கின்றாரோ, விஷ்ணுவாக இருந்து எல்லா
உலகங்களையும் இரக்ஷிக்கின்றாரோ, பரமேச்வரனாக இருந்து
மூவுலகங்களையும்ழிக்கின்றாரோ, எவரை ஸ்மரிப்பவர் எல்லா
பாவங்களையும் துறந்துவிடுகின்றனரோ, எவர், கையில்
அம்புகளுடன் வில்லை தரித்துக்கொண்டு, கஷ்டப்படுகின்ற
வர்களையெல்லாம் இரக்ஷிக்கின்றாரோ, அத்தகைய இரகு
பதியை அண்டி, முன்பு ஒருக்கால் துர்மார்க்கத்தில்
சென்றிருந்தபோதிலும் இப்பொழுது ஸ்ரீ ராமனை அண்டிய
காரணத்தால் பயமற்றவர்களாக இருக்கின்றோம்.

ஒரு காலத்தில் கெட்டவழியில் சென்றவர்கள்கூட இராமனை அண்டினால் பாவம் விலகி பயமற்றவர்களாக ஆகிவிடலாம் என்றும், சிருஷ்டி, ஸ்திதி முதலிய காரியங்களுக்கேற்றபடி கடவுளுடைய பெயர் மாறினாலும் தத்துவம் ஒன்றுதான் என்ற உண்மையையும் இதில் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார்.

காரா஘ரஸமானஸ்சுதிநிராகாராய ஸச்சிந்மயம்

धीरा यं शरणं व्रजन्ति भुवने नीरागमोहसयाः ।

தாராதேவரமுக்யவானரபரிவாராய நீராகர-

स्फाराटोपहराय रावणजिते वीराय तस्मै नमः ॥ 2

காராக³ாரஸமாநஸம்ஸ்சுதி

நிராகாராய ஸச்சிந்மயம்

தீ⁴ராயம் ச¹ரணம் வ்ரஜந்தி

பு⁴வநே நீராக³மோஹஸ்மயா: ।

தாராதே³வரமுக²ய வாநர

பரிவாராய நீராகர-

ஸ்ப²ாராடோபஹராய

ராவணஜிதே வீராய தஸ்மை நம: ॥ 2

(இ-ள்) சிறைக்கொப்பான ஸம்ஸாரத்தை ஒழிப்பதன் பொருட்டு, இவ்வுலகில் ஆசை, மோஹம், கர்வம் முதலிய தீயகுணங்கள் அற்ற பக்தர்கள் ஸத்ரூபமாயும் சித்ரூபமாயுமுள்ள எவரை சரணமடைகின்றனரோ, அத்தகைய, சுக்ரீவன் முதலிய வாநரர்களால் சூழப்பட்டவரும், சமுத்திரத்தின் கொட்டத்தைக் கொலைத்தரும், இராவணனை வென்றவருமான வீரருக்கு நமஸ்காரம்.

किं देवैरितरैः प्रपन्नभरणे संदेहकृद्भिर्नृणां

विन्देयं यदि तान् विमूढ इति मां निन्देयुरार्या न किम् ? ।

किं देयं किमदेयमित्यविदुरं तं देहिनामिष्टदं
वन्दे कश्चन वञ्चनामृगरिपुं मन्देतरश्रेयसे ॥

3

கிம் தே³ தவைரிதரை: ப்ரபந்நப⁴ரணே
ஸந்தே³ஹக்ருத்³பி⁴ர்ந்ருணம்
விந்தே³யம் யதி³தாந் விமூட⁴ இதிமாம்
நிந்தே³யுரார்யா ந கிம்? |
கிம் தே³யம் கிமதே³ய மித்யவிது³ரம்
தம் தே³ஹிநாமிஷ்டத³ம்
வந்தே கஞ்சந வஞ்சநாம்ருக³ரிபும்
மந்தே³தரச்¹ரேயஸே ||

3

(இ-ள்) அண்டியவர்களை இரகஷிக்கும் விஷயத்தில் சந்தேகங்கொண்ட மற்ற தேவர்களால் என்ன பயன்? அவர்களை நான் அண்டினால் பெரியோர்கள் என்னை “மூடன்” என்று தூற்றமாட்டார்களா? அண்டியவர்களுக்கு “எதைக்கொடுக்கலாம், எதைக்கொடுக்கக் கூடாது” என்கூட அறியாதவராய் வேண்டியதையெல்லாம் வாரி வழங்குபவரும், மாயா மானுக்கு விரோதியுமான ஒருவரை (ஸ்ரீராமரை) மஹத்தான சிரேயஸ்ஸை (மோக்ஷத்தை) அடைவதன்பொருட்டு வணங்குகிறேன்.

சரணமென்று அடைந்தவர்களின் குற்றங் குறைகளை கவனிக்காமல் எல்லாவற்றையும் அளிக்கும் வள்ளல் ஸ்ரீராமர்.

गात्रेषु श्रममग्निमान्द्यमुदरे नेत्रे जडत्वं सह
श्रोत्रेणादिशती जरा विशति चेत् कोऽत्रेयन्मास्त्विति ।
दात्रे यत्तु नमोऽधुनाऽपि कलये स्तोत्रेण वित्ताशया
मैत्रे जन्मजुषे कुले कृतनतिर्नेत्रे तदुज्झाम्यहम् ॥

4

க³ாத்ரேஷு ச¹ரமமக்³நிமாந்த்³யமுத³ரே
 நேத்ரே ஜட³த்வம் ஸஹ
 ச¹ரோத்ரேணாதி³ச¹தீ ஜரா விச¹திசேத்
 கோத்ரேரயேந்மாஸ்த்விதி |
 த³ாத்ரே யத்து நமோது⁴நாபி கலயே
 ஸ்தோத்ரேண வித்தாச¹யா
 மைத்ரே ஜந்மஜு³ஷே குலே க்ருதநதிர்
 நேத்ரே தது³ஜ்⁴ச⁴ாம்யஹம் ||

4

(இ-ள்) உறுப்புக்களில் களைப்பு, வயிற்றில் அஜீர்ணம், கண்களில் பார்வை குன்றல், காதுகளில் கேட்கும் திறமையில்லாமை, இவை யெல்லாவற்றையும் அளிக்கும் கிழத்தன்மை உடலில் புகுந்தால் “வேண்டாம், உடலில் பிரவேசிக்காதே” என்று யார் கூறமுடியும்? ஆனால் இந்த சமயத்தில்கூட ஒரு கொடையாளியைக்கண்டால் பணத்தில் உள்ள ஆசையால் அவனைத்துதித்து வணக்கத்தையும் தெரிவிக்கிறேன். அந்தோ! இனியாவது சூரிய குலத்தில் தோன்றிய ஜகந்நாயகனான ஸ்ரீராமனை வணங்கி மனிதனை வணங்கும் தொழிலை ஒழித்துவிடுகிறேன்.

जातो यो मिहिरान्वये नियमिना नीतो मखं रक्षितुं
 शातोदर्यपि येन गौतममुनेः पूतोपलत्वं जहौ ।
 छातोमापतिकार्मुकं सदसि यं सीतोपलेभे पतिं
 नातो राघवतोऽपरं शरणमित्यातोद्यमाघोषये ॥

5

ஜாதோ யோ மிஹிராந்வயே நியமிநா
 தீதோ மக²ம் ரக்ஷிதும்
 ச¹ாதோத³ர்யபி யேந கெ³ளதமுநே:
 பூதோபலத்வம் ஜஹௌ |

ச²ாதோமாபதிகார்முகம் ஸத³ஸி யம்
 ஸீதோபலேபே⁴ பதீம்
 நாதோ ராக⁴வதோ஽பரம் ச¹ரண
 மித்யாதோத்³யமாகே⁴ாஷயே ||

5

(இ-ள்) எவர் சூரிய வம்சத்தில் தோன்றி, விச்வாமித்ர முனிவரால் யாகத்தை இரக்ஷிப்பதற்காக அழைத்துச் செல்லப்பட்டாரோ, எவரால் கௌதம முனிவருடைய மனைவி புநிதையாகிக் கல்லாக இருத்தலை இழந்தாளோ, ஜநகன் ஸதஸ்ஸில் சிவதனுஸ்ஸை முறித்த எவரை சீதாப் பிராட்டி கணவனாக அடைந்தாளோ, அத்தகைய இராக வளைக்காட்டிலும் வேறு யாரும் எனக்குச் சரணமாக இல்லை என பேரீவாத்யத்தை முழங்குகிறேன்.

नाहं पुत्रकलत्रमित्रविषये स्नेहं विहातुं क्षमः

साहङ्कारमिदं मनश्च न कृतोत्साहं गुरुपासने ।

देहं नश्वरमन्तकस्य न दया हा हन्त तेनोज्झितुं

मोहं नौमि रुचा विहम्बितपयोवाहं रघूणां पतिम् ॥

நாஹம் புத்ரகலத்ரமித்ரவிஷயே
 ஸ்நேஹம் விஹாதும் க்ஷம:
 ஸாஹங்காரமித³ம் மந:ச நக்ருதோத்
 ஸாஹம் கு³ருபாஸநே |
 தே³ஹம் நச்¹வரமந்தகஸ்ய ந த³யா
 ஹா ஹந்த தேநோஜ்சி⁴தும்
 மோஹம் நௌமி ருசா விட³ம்பித
 பயோவாஹம் ரக்ஷ⁴ணம் பதீம் ||

6

(இ-ள்) புத்ர, மித்ர, களத்ராதிகளிடம் பற்றை ஒழிக்க என்னால் முடியவில்லை. கர்வங்கொண்ட என்- மனமும் குருவை அண்டி அவர் பாதம் பணிந்து நல்ல விஷயங்களை அறிந்துகொள்ள விரும்பவில்லை. உடலோ நிலையற்றது.

யமனுக்கோ யாரிடமும் தயவில்லை. அந்தோ! என்ன செய்
வேன்! என்னுடைய இந்த மோஹம்தீர மேகம் போன்ற
தேககாந்தியையுடைய ரகுபதியையே வணங்குகிறேன்.

श्रीहीनं व्यथयन्ति ये धनमदादेहीति याहीति तान्
वाहीकानिव न सराम्यपि पतीन् दोहीयसीनां गवाम् ।
देहीतीरितमन्तरेण ददते यो हीहितं देहिनां
पाहीति ब्रुवतो रघूद्रह दयावाही स सेव्योऽसि मे ॥ 7

ஸ்ரீஹீநம் வ்யத²யந்தி யே த⁴நமத³ா
தே³ஹீதி யாஹீதி தாந்
வாஹீகாநிவ நஸ்மராம்யாபி
பதீந் தே³ாஹீயஸீநாம் க³வாம் ।
தேஹீதீரிதமந்தரேண த³த³தே
யோஹீஹிதம் தே³ஹிநாம்
பாஹீதி ப்³ருவதோ ரகூ⁴த்³வஹ
த³யாவாஹீ ஸ ஸேவ்யோஸி மே ॥ 7

(இ-ள்) நன்றாகக் கறக்கும் பசு முதலிய பொருள்களை
யுடைய பணக்காரர்கள் பணத்திமிரால் “நானே வா”
“இன்று போ” என்றெல்லாம் கூறி ஏழைகளைத் துன்புறுத்து
கின்றனர். நாஸ்திகர்களுக்கொப்பான அவர்களை ஒரு பொழு
தும் மனதினால்கூட நான் நினைக்கமாட்டேன். “கொடு”
என்று கேட்காமலே பிராணிகளுக்கு வேண்டியவற்றை
யெல்லாம் வாரி வழங்கும் ஹே! ரகுபதே! “இரகஷிக்க
வேண்டும்” எனக்கூறும் என்னிடம் பூர்ணதையுள்ள
தாங்களே என்னால் சேவிக்கத் தகுந்தவராக இருக்கின்றீர்.

श्रुत्वा वेदशिरांसि तन्निगदितं मत्वा यथावन्नरः
स्मृत्वाभीक्ष्णमिदं लभेत विशयं हित्वात्मसाक्षात्कृतिम् ।

यच्चाह क्रममित्थमागमशिरस्तत्त्वावबोधोदये

सत्त्वाकार तदेव राम सुलभं न त्वामनत्वा नृणाम् ॥

8

ச¹ருத்வா வேத³சி¹ராம்ஸி தந்நிக³தி³தம்

மத்வா யத²ாவந்நர:

ஸ்ம்ருத்வாபீ⁴க்ஷணமித³ம் லபே⁴த

விச¹யம் ஹித்வாத்மஸாக்ஷாத்க்ருதிம் ।

யத்வாஹ க்ரமமித்த² மாக³மசி¹ர

ஸ்தத்வாவபே³ாதே⁴ாத³யே

ஸத்வாகார ததே³வ ராம ஸுலப⁴ம்

ந த்வாமநத்வா ந்ருணம் ॥

8

(இ-ள்) மனிதன் முறைப்படி வேதாந்தங்களை சிரவணம் செய்து, அவற்றில் கூறியவற்றை அடிக்கடி மனனம் செய்தும் நிதித்யாஸனம் செய்தும், சந்தேகங்களையெல்லாம் துறந்து ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்தை அடையவேண்டும் என்ற முறையை, வேதம் வகுத்துக்கொடுத்திருக்கிறது. ஆனால் ஸத்ருபமாகப் பிரகாசிக்கும் ஹே! ராம! தங்களை வணங்காமல் மனிதர்களுக்கு மேற்கூறிய ஞானம் ஏற்படுவதென்பது சுலபமல்ல.

[ஆத்ம ஸாக்ஷாத்காரத்திற்கு ஸ்ரீராமபக்தி மிகச் சிறந்த ஸாதனம் என்பதாம்.]

हन्तुं प्राक्तनदुष्कृतानि जगतां मन्तुं भृशानित्यतां

कन्तुं जेतुममुत्र चेह समुपारन्तुं फलेष्वादरात् ।

यन्तुं सेन्द्रियजातमागशिरो गन्तुं च वक्त्राद्गुरोः

तन्तुं चण्डकरान्वयस्य कलये तं तुङ्गचापं प्रभुम् ॥

9

ஹந்தும் ப்ராக்தநது³ஷ்க்ருதாநி ஜக³தாம்
 மந்தும் ப்⁴ருச¹ாநித்யதாம்
 கந்தும் ஜேதுமமுத்ரசேஹ ஸமுபா
 ரந்தும் ப²லேஷ்வாத³ராத் |
 யந்தும் சேந்த்³ரியஜாதமாக³ம சி¹ரோ
 க³ந்தும் ச வக்த்ராத்³கு³ரோ :
 தந்தும் சண்டகராந்வயஸ்ய கலயே
 தம் துங்க⁴சாபம் ப்ரபு⁴ம் ||

9

(இ-ள்) முன் பிறவிகளில் செய்த பாவங்களை அழிக்க
 வும், உலகங்கள் முற்றிலும் நிலையற்றவை என்பதை அறிந்து
 கொள்ளவும். விஷயங்களில் உள்ள ஆசையை ஜயிக்கவும்,
 இஹலோக பரலோக போகங்களில் பற்றை ஒழிக்கவும்,
 புலன்களை அடக்கவும், குருமுகமாக வேதாந்த தத்துவங்
 களை உணர்ந்துகொள்ளவும், ஸூர்ய வம்சத்தில் தோன்றிய,
 சிறந்த வில்லாளியான ஸ்ரீராமசந்திர பிரபுவையே தியானம்
 செய்கிறேன்.

सत्यप्रियाय सकलागमसंस्तुताय

सर्वापदां प्रशमनाय सकृत्प्रपद्या ।

श्रीरामनामपरिपूतजगत्त्रयाय

सीतासखाय पुरुषाय नमो नमस्ते ॥

12

ஸத்யப்ரியாய ஸகலாகமஸம்ஸ்துதாய

ஸர்வாபத⁴ாம் ப்ரச¹மநாய ஸக்ருத்ப்ரபத்த்யா |

ஸ்ரீராமநாமபரிபூதஜகத்ரயாய

ஸீதாஸக²ாய புருஷாய நமோ நமஸ்தே ||

12

—(ஸ்ரீநீலகண்ட தீக்ஷிதர்.)

(இ-ள்) ஸத்தியத்தில் பிரியமுள்ளவரும், எல்லா வேதங்களிலும் கொண்டாடப்பட்டவரும், ஒரு தடவை பிரபத்தி செய்ததாலேயே எல்லா துன்பங்களையும் அழிக்கவல்லவரும் “ஸ்ரீராம” என்ற தன் பெயரால் மூவுலகங்களையும் புனிதமாக்கியவரும், ஸீதாஸமேதருமான புருஷோத்தமரான தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

अस्त्रामास तृणं प्रियाद्रुहि तृणामास सरारेर्धनुः
 दारामास मुनेश्शिलाऽपि नृवरामास स्वयं पादुका ।
 कुल्यमास महार्णवोऽपि कपयो योधांबभूवुस्तदा
 पौलस्त्यो मशकांबभूव भगवंस्त्वं मानुषामासिथ ॥ 13

அஸ்த்ராமாஸ த்ருணம் ப்ரியாத்³ருஹி
 த்ருணாமாஸ ஸ்மராரேர்த்⁴நு:

த³ாராமாஸ முநே: சி¹லாபி ந்ருவராமாஸ
 ஸ்வயம் பாது³கா |

குல்யாமாஸ மஹார்ணவோபி கபயோ
 யோத⁴ாம்ப³பூ⁴வுஸ்தத³ா

பௌஸ்த்யோ மச¹காம்ப³பூவ ப⁴க³வந்
 த்வம் மாநுஷாமாஸித² ||

13

— (ஸ்ரீவேங்கடாத்வரி.)

(இ-ள்) ஹே! பிரபோ! தாங்கள் மனிதனாக (இராமனாக) தோன்றியதும், தங்கள் மனைவிக்கு துரோகம் செய்த காகாசுரனிடம் ஒரு புல் அஸ்திரமாக மாறியது. பரமேச்வரனுடைய வில் புல்போல் (தங்களுக்கு) மிக இலேசாக ஆயிற்று. ஒரு கல்லும் (தங்கள் பாத ஸ்பரிசத்தால்) கௌதம முனிவருக்கு மனைவியாக மாறிற்று. தங்கள் பாதுகை தானே அரசனாக ஆட்சி புரிந்தது. விசாலமான

கடலும் (தங்களுக்கு) வாய்க்காலுக்கு ஒப்பாயிற்று. குரங்குகள் எல்லாம் (தங்களுக்கு) போர்வீரர்கள் ஆனார்கள். மூவுலகங்களையும் வென்ற மகா வீரனான இராவணன் (தங்களிடம்) ஒரு கொசுபோல் ஆனான். என்ன விந்தை!!

ஸ்ரீராமநாமாவின் பெருமை

कल्याणानां निदानं कलिमलमथनं पावनै पावनानां
पाथेयं यन्सुमुखोः सपदि परपदप्राप्तये प्रस्थितस्य ।
विश्रामस्थानमेकं कविवरवचसां जीवनं सजनानां
बीजं धर्मद्रुमाणां प्रभवतु भवतां भूतये रामनाम ॥ 14

கல்யாணநாம் நித³நம் கலிமலமத²நம்

பாவநம் பாவநாநாம்

பாதே²யம் யந்முமுகேஷாஸ்ஸபதி³ பரபத³

ப்ராப்தயே ப்ரஸ்தி²தஸ்ய ।

விச்¹ராமஸ்த²நமேகம் கவிவரவசஸாம்

ஜீவநம் ஸஜ்ஜநாநாம்

பீ³ஜம் த⁴ர்மத்³ருமாணாம் ப்ரப⁴வது

ப⁴வதாம் பூ⁴தயே ராமநாம ॥

14

(இ-ள்) மங்களங்களுக்கெல்லாம் இருப்பிடம். கலிதோஷங்களை அழிக்கவல்லது. புதித வஸ்துக்களுள் புதிதமானது. உத்தம கதியை அடைய விரும்பி புறப்பட்ட மோக்ஷகாமனுக்கு வழியில் புசிக்கத்தகுந்த உணவு. கவிகளின் அரிய மொழிகள் எல்லாம் வந்து சேருமிடம். சாதுக்களின் வாழ்க்கைத் துணை. தர்மமாகிற தருக்களின் விதை. இத்தகைய ஸ்ரீராமநாமம் உங்கள் எல்லோருக்கும் நன்மையை யளிக்கட்டும்.

गुर्वर्थे त्यक्तराज्यो व्यचरदनुवनं पद्मपद्म्यां प्रियायाः
पाणिस्पर्शक्षिमाभ्यां मृजितपथरुजो यो हरीन्द्रानुजाभ्याम् ।

वैरूप्याच्छूर्पणख्याः प्रियविरहरूपा रोपितभ्रूविजृम्भ-
वस्ताब्धिर्वद्वसेतुः खलदवदहनः कोसलेन्द्रोऽवतान्नः ॥ 15

கு³ர்வர்த்தே² தயக்தராஜ்யோ வ்யசரத³ நுவநம்
பத்³மபத்³ப்⁴யாம் ப்ரியாயா:

பாணிஸ்பர்ச¹ாக்ஷமாப்⁴யாம் ம்ருஜிதபத² ருஜோ
யோ ஹீந்த³ ராநுஜாப்⁴யாம்।

வைரூப்யாச்சூ²ர்பணக்²யா: ப்ரியவிரஹருஷா
ரோபித ப்⁴ருவீஜ்ரும்ப⁴—

த்ரஸ்தாப்³தி⁴ர்ப³த்³த⁴ ஸேது: க²லத³வத³

ஹந: கோஸலேந்த்³ரோ: வதாநந: ॥ 15

—(ஸ்ரீமத் பாகவதம் 9, 10, 4)

(இ-ள்) எவர், பித்ருவாக்ய பரிபாலனத்திற்காக அரசைத்
துறந்து, ஜானகியின் மிருதுவான கரஸ்பரிசத்தைக்கூட
பொறுக்காத தாமரைபோன்ற பாதங்களால் காட்டிற்கு
நடந்து சென்றாரோ, எவர் ஆஞ்சநேயன் லக்ஷ்மணன்
இவர்களுடன்கூட சென்றதால் வழியில் கொஞ்சம்கூட
களைப்பை உணரவில்லையோ, காமவெறிகொண்ட சூர்ப்ப
ணகையின் மூக்கையும், காதையும் அறுத்ததால் (சினங்
கொண்ட இராவணனால் சீதை அபகரிக்கப்பட) அந்த
விரஹத்தால் கோபங்கொண்ட எந்த வீரனுடைய
புருவங்கள் நெரிந்ததால் சமுத்திரத்தில் அணை கட்டப்
பட்டதோ, எவர் இராவணன், கும்பகர்ணன் முதலிய
துஷ்டர்களாகிற காட்டைத் தீபோல் (அழித்தாரோ)
அத்தகைய கோஸல தேசத்து மன்னனை ஸ்ரீராமசந்திரன்
நம்மைக் காத்தருளவேண்டும்.

यस्यामलं नृपसदस्सु यशोऽधुनाऽपि

गायन्त्यघघ्नमृषयो दिगिभेन्द्रपट्टम् ।

तं नाकपालवसुपालकिरीटजुष्ट-

पादाम्बुजं रघुपतिं शरणं प्रपद्ये ॥

யஸ்யாமலம் ந்ருபஸதஸ்ஸு
யசே¹ரது⁴நாபி

க³ராயந்த்யக⁴க்⁴நம்ருஷயோ
தி³கி³பே⁴ந்த்³ரபட்டம்।

தம் நாகபால வஸு
பாலகிரீட ஜுஷ்ட--

பாத³ரம்பு³ஜம் ரகு⁴பதிம்
ச¹ரணம் பரபத்³யே॥

16

(பாக. 9, 11, 21)

(இ-ள்) எல்லா திக்குகளிலும்வியாபித்ததும், பாவங்களை அழிக்கின்றதுமான, எவருடைய புதிதமான புகழைப்பற்றி இப்பொழுதுகூட அரசசபைகளில் முனிவர்கள் பாடிக்கொண்டிருக்கின்றனரோ, எவருடைய சரணாரவிந்தங்களில் தம் கிரீடம் படும்படி தேவர்களும் இப்புவிയിல் உள்ள மன்னர்களும் சேவித்து வந்தனரோ, அத்தகைய ரகுபதியை நான் சரணமாக அடைகின்றேன்.

नमस्ते सुमित्रासुपुत्राभिवन्द्य

नमस्ते सदा कैकयीनन्दनेभ्य ।

नमस्ते सदा वानराधीश्वन्द्य

नमस्ते नमस्ते सदा रामचन्द्र ॥

17

நமஸ்தே ஸுமித்ரா ஸுபுத்ரா பி⁴வந்த்³ய

நமஸ்தே ஸத³ர கைகயீநந்த்³நேட்³ய।

நமஸ்தேஸத³ர வானராஜீ⁴ச¹ வந்த்³ய

நமஸ்தே நமஸ்தே ஸத³ர ராமசந்த்³ர॥ 17

(இ-ள்) ஸுமித்ரா சுகுமாரனும் லக்ஷ்மணனால்வணங்கப் படுகின்றவரே! தங்களுக்கு வணக்கம். கைகயீபுதல்வனான

பரதனால் போற்றப்படுகின்றவரே ! தங்களுக்கு வணக்கம்
வானரத் தலைவர்களால் வணங்கப்பெற்றவரே ! தங்களுக்கு
வணக்கம். ஹே ! ராமச்சந்திர ! எப்பொழுதும் தங்களுக்கு
வணக்கம் !

भवकोदण्डदलनं भवबन्धविमोचनम् ।
दशकण्ठरिपुं वन्दे दशस्यन्दननन्दनम् ॥

பவகோதண்டத³லநம் ப⁴வப³ந்த⁴
விமோசநம் ।
த³ச¹கண்ட²ரி⁴ம் வந்தே³ த³ச¹ஸ்யந்த³ந
நந்த³நம் ॥

சிவனது வில்லை முறித்தவரும், ஸம்ஸார பந்தத்திலிருந்து
விடுவிப்பவரும், பத்துதலையுள்ள இராவணனைக் கொன்றவரும்
பத்து திக்குகளிலும் தேரைச் செலுத்திய தசரதருடைய
புதல்வருமான ஸ்ரீராமசந்திரனை வணங்குகிறேன்.

श्रीरामचन्द्रः श्रितपारिजातः समस्तकल्याणगुणाभिरामः ।
सीतामुखाम्भोरुहचञ्चरीकः निरन्तरं मङ्गलमातनोतु ॥

ஸ்ரீராமசந்த³ர: ச¹ரிதபாரிஜாத:
ஸமஸ்த கல்யாணகுணாபிராம:
ஸீதாமுகாம் போருஹசஞ்ரீக:
நிரந்தரம் மங்களமாதனோது ॥

அண்டியவர்களுக்கு பாரிஜாதம் என்ற வீருஷம்போல்
அபிஷ்டங்களை யெல்லாம் அளிப்பவரும். எல்லாவித கல்யாண
குணங்களும் நிறம்பி இருப்பதால் எல்லோருடைய மனதையும்
கவருகின்றவரும், ஸீதையின் முகமாகிற தாமரையில் வண்டு
போன்றவருமான ஸ்ரீராமசந்திரன் எப்பொழுதும் மங்களங்
களை உண்டுபண்ணட்டும்.

हनुमत्पञ्चरत्नम् ॥

ஹநுமத் பஞ்சரத்னம்.

वीताखिलविषयेच्छं जातानन्दाश्रुपुलकमत्यच्छम् ।
सीतापतिदूताद्यं वातात्मजमद्य भावये हृद्यम् ॥ 1

வீதாகி²லவிஷயேச்ச²ம்

ஜாதாநந்த³ாச்ருபுலகமத்யச்ச²ம் ।

ஸீதாபதி தூ³தாத்யம்

வாதாத்மஜமத்³ய ப⁴ாவயே ஹ்ருத்³யம் ॥

ஸமஸ்த விஷயங்களிலும் ஆசையை ஒழித்தவரும், ஆனந்த பாஷ்பத்தால் புளகாங்கிதமான சரீரத்தையுடைய வரும், தூயமனம் படைத்தவரும், இராம தூதர்களுள் முதல் ஸ்தானத்தை வகிப்பவரும், மனோஹரருமான, வாயு குமாரனும் ஆஞ்சனேயனை இப் பொழுது தியானம் செய்கின்றேன். 1

तरुणारुणमुखकमलं करुणारसपूरपूरितापाङ्गम् ।

संजीवनमाशासे मञ्जुलमहिमानमञ्जनाभाग्यम् ॥ 2

தருணாருணமுக²கமலம்

கருணாரஸபூரபூரிதாபாங்க³ம் ।

ஸஞ்ஜீவநமாச¹ாஸே

மஞ்ஜுலமஹிமாநமஞ்ஜனாப⁴ாக்³யம் ॥

தாமரைபோல் சிவந்த முதத்தைப் பெற்றவரும், கருணா ரஸப் பிரவாஹம் நிரம்பிய கடைக்கண் பார்வையை உடைய வரும், ரமணீயமான மஹிமைகளுடன் கூடியவருமான, அஞ்சனாதேவியின் பாக்கிய விசேஷத்தால் தோன்றிய ஆஞ்சநேயனை, எனக்கு நீண்ட ஆயுளை அளித்து, ஆயுள் வரை துணைவனாகவும் இருக்கவேண்டுமென வேண்டிக் கொள்கிறேன். (ஆஞ்சனேயனைத் துதித்தால் ஆயுள் வளரும்) 2

शम्बरवैरिशरातिगम्बुजदलविपुललोचनोदारम्।

कम्बुगलमनिलदिष्टं विम्बज्वलितोष्ठमेकमवलम्बे ॥

3

சம்ப³ர வைரிசராதிக³ம்

அபு³ஜத³லவிபுலலோசநோத³ாரம்।

கம்பு³க³லமநிலதி³ஷ்டம்

பி³ம்ப³ஜ்வலிதோஷ்ட²மேகமவலம்பே ॥ 3

மன்மத பாணத்திற்கு உட்படாதவரும், தாமரை இதழ் போல் விலாசமான நேத்ரங்களை உடையவரும், சங்கம் போன்ற கழுத்துடனும், கோவைப்பழம்போல் ஜ்வலிக்கின்ற உதடுகளுடனும், கூடிய வாயுவின் பாக்கிய விசேஷமான ஒருவரை ஆச்ரயிக்கின்றேன். 3

दूरीकृतसीतार्तिः प्रकटीकृतरामवैभवस्फूर्तिः।

दारितदशमुखकीर्तिः पुरतो मम भातु हनुमतो मूर्तिः॥ 4

தூரீக்ருதஸீதார்த்தி:

ப்ரகடீக்ருத ராமவை⁴வஸ்பூர்த்தி:।

தா³ரித த³சமுக²கீர்த்தி:

புரதோ மம ப⁴ாது ஹநுமதோ மூர்த்தி: ॥ 4

சீதாப்பிராட்டியின் துன்பங்களை தூரத்தில் அகற்றிய தும், ஸ்ரீராமனுடைய வைபவத்தை எங்கும் பரவச் செய்ததும், (பத்துதலை) இராவணனுடைய புகழைப் பிளந்து தள்ளியதுமான, ஹனுமானுடைய மூர்த்தி, என் முன்னிலையில் பிரகாசித்துக்கொண்டே இருக்கட்டும். 4

वानरनिकराध्यक्षं दानवकुलकुमुदरविकरसदृक्षम् ।
दीनजनावनदीक्षं पवनतपःपाकपुञ्जमद्राक्षम् ॥

5

வானரநிகராத்⁴யக்ஷம்

தானவகுலகுமுதரவிகரஸத்³ருக்ஷம் ।

தீ³நஜநாவனதீ³க்ஷம்

பவநதப:பாகபுஞ்ஜமத்ராக்ஷம் ॥

5

வானர சேனைக்குத் தலைவரும், அசுரக் கூட்டங்களாகிற ஆம்பல் புஷ்பங்களுக்கு சூரிய ஒளி போன்றவரும், (சூரிய ஒளியில் ஆம்பல் புஷ்பங்கள் சுருங்கிவிடும்.) தீனர்களை இரக்ஷிப்பதில் தீக்ஷ பெற்றவரும், வாயுவினது தவத்தின் பயன்கள் எல்லாம் ஒன்றுசேர்ந்து உருவெடுத்தவருமான ஆஞ்சநேயனைக்கண்டேன்.

5

एतत् पवनसुतस्य स्तोत्रं यः पठति पञ्चरत्नाख्यम् ।
चिरमिह निखिलान् भोगान् भुक्त्वा श्रीरामभक्तिमाक् भवति ॥

ஏதத் பவநஸு^௦தஸ்ய

ஸதோத்ரம் ய: பட²தி பஞ்சரத்நாக்²யம் ।

சிரமிஹ நிகி²லாந் பே⁴ாக³ாந்

பு⁴க்த்வா ஸ்ரீராம⁴பக்திப⁴க்தி ப⁴வதி ॥

வாயுகுமாரனது “பஞ்சரத்னம்” என்ற இந்த ஸ்தோத் திரத்தை எவனொருவன் படிக்கின்றானோ, அவன் இந்த லோகத்தில் வெகுநாள் வரை எல்லா போகங்களையும் அநுபவித்து ஸ்ரீராம பத்தியைப் பெற்றவனாக ஆகின்றான்.

हनुमदुण्डकम् ॥

ஹநூமத் தண்டகம்

1 जय विभो ! शतयोजनविस्तीर्णलवणार्णवलङ्घनजङ्घाल !

ஜய விபே⁴ா ! சதயோஜநவிஸ்தீர்ண
லவர்ணர்ணவலங்க⁴நஜங்க⁴ால

நூறு யோஜனை தூரமுள்ள லவண ஸமுத்திரத்தைத்
தாண்டுவதில் மிக வேகத்துடன் கூடிய ஹே ! பிரபோ !
தாங்கள் எல்லாவற்றிலும் மேன்மையுடன் விளங்குவீராக.

जय अङ्गनावाल !

ஜய அஞ்ஜநா ப³ால

அஞ்ஜநா தேவிக்கு பாலகனாகத் தோன்றியவரே !
தங்கள் மேன்மையுடன் விளங்குவீராக !

2 सुरसावदनान्तरालप्रवेशनिर्गमस्फुरीकृतप्रभाव !

ஸுரஸாவத³நாந்தராலப்ரவேசநிர்க³மஸ்பு²ம
க்ருதப்ரப⁴ாவ !

“ஸுரஸை” என்ற நாகமாதாவின் வாயில் புகுந்து
உடனே வெளியில் வந்ததால் தங்கள் மஹிமையை நன்கு
வெளியிட்டவரே !

अनितरमुलभानुभाव !

அநிதரஸுலப⁴ாநுப⁴ாவ !

மந்தவர்களிடம் காணமுடியாத தனிப் பேருமைகளை
புகட்டியவரே !

3 महोदधिमध्याविर्भूतमैनाकमहीधरमहीकृत !

மஹோத³தி⁴மத்⁴யாவிர்பூ⁴த மைநாகமஹீத⁴ர
மஹீக்ருத !

சமுத்திரத்தின் நடுவில் தோன்றிய “மைநாகம்” என்ற
மலையால் கௌரவிக்கப்பட்டவரே !

संतोषविवशसागरादृत !

ஸந்தோஷ விவச¹ஸாக³ராத்³ருத !

ஸந்தோஷத்தால் பரவசமான ஸமுத்ரராஜனால்
ஆதரிக்கப்பெற்றவரே !

4 छायाकर्पणगुणसिंहिकावदनपाटनपटुतरनखरकरयुगल !

ச²ாயாகர்ஷணகு³ணஸிஹ்மிகாவத³நபா
டநபடுதரநக²ரகரயுக³ல !

நிழலை இழுக்கும் ஸ்வபாவமுள்ள “ஸிஹ்மிகை” என்ற
இராக்ஷஸியின் வாயைப் பிளப்பதில் மிகத் திறமை வாய்ந்த
கடினமான இரு கைகளையுடையவரே !

श्रितजनातिमृदुल !

ச்¹ரிதஜநாதிம்ருது³ல !

தன்னை அண்டிய ஜனங்களிடம் மிகவும் மிருது கபாவ
முள்ளவரே !

5 चापेटघातमात्रनिपातितलङ्काधिदैवत !

சாபேடக⁴ாத மாத்ரநிபாதித லங்காதி⁴தை³வத !

கையினால் அடித்தே லங்கைக்கு அதிதேவதையான
லங்கினியை கீழே வீழ்த்தியவரே !

सकलदेवतासेवित !

ஸகலதே³வதாஸேவித !

எல்லா தேவதைகளாலும் ஸேவிக்கப்பட்டவரே !

जनकतनयाजीवनसमुचित दशरथतनय चरितामृतवर्षण 6 घनाघन !

ஐநகதநயாஜீவநஸமுசிதத³ச¹ரத²தநய
சரிதாம்ருதவர்ஷணக⁴நாக⁴ந !

ஐநகனது புதல்வியான சீதைக்கு ஜீவனத்தை அளிக்கத்
தகுதியான ஸ்ரீராம சரித்திரமாகிற அமிருதத்தை வர்ஷிக்கும்
நீருண்டமேகமே !

अनुपधिकृपाघन

அநுபதி⁴க்ருபாக⁴ந !

அவ்யாஜமான கருணை நிறம்பியவரே !

अशोकवनभञ्जन ; निखिललोकरञ्जन !

7

அசே¹ாகவநப⁴ஞ்ஜந ! நிகி²லலோகரஞ்ஜந !

அசோகவனத்தை அழித்தவரே ! எல்லா உலகங்களுக்
கும் ஆனந்தத்தை அளிப்பவரே !

अक्षकुमारादिशिक्षणदक्ष ! साधुजनसपक्ष !

8

அக்ஷகுமாரதி³சிக்ஷணத³க்ஷ !

ஸாது⁴ஜநஸபக்ஷ !

இராவணன் மகனான அக்ஷய குமாரன், முதலியவர்களை
சிக்ஷிப்பதில் திறமை வாய்ந்தவரே ! ஸாது ஜனங்களிடம்
மிகப் பிரியமுள்ளவரே !

कलितसाधुवादमेघनाद ! सनकादिसुजनविनुतपाद ! 9

கலிதஸாது⁴வாத³மேக⁴நாத³ ! ஸநகாதி³ஸ
ஜநவிநுதபாத³ !

மேகநாதனாஸ் (இந்திரஜித்தினாஸ்) போற்றப்பட்ட போர்
புரியும் திறமை பெற்றவரே! ஸநகாதி ஸாதுக்களால்
வணங்கப்பட்ட சரணங்களையுடையவரே!

10. तृणीकृतदशानन ! पदावनतजनावन !

த்ருணீக்ருதத்³ சாநந! பத்³ாவநதஜநாவந!

பத்து தலை இராவணனைக் கூட புல்லுக்குச் சமமாகக்
கருதியவரே! பாதத்தில் வணங்கிய ஜனங்களைக்
காப்பாற்றுகின்றவரே!

11. वालानलनिर्दग्धलङ्कापुर ! नीलानलसिन्धुशङ्काहर !

வாலாநலநிர்³த்³த்⁴லங்காபுர! நீலாநல
ஸ்நிக்³த்⁴சங்கா ஹர!

வாலில் வைத்த தீயினால் லங்கா நகரத்தை எரித்தவரே!
நீலன், அநலன் முதலிய சிநேகிதர்களுக்கு (பலசமயங்களில்
பேரில் வெற்றி கிட்டுமா? என்று) உண்டான சந்தேகத்
தைப் போக்கடித்தவரே!

12. चूडामणिसमर्पण संतोषित ररिाघवसमर्पित परम्भपवित्रित गात्र ! पावितनिजगोत्र !

சூட்³ாமணிஸமர்ப்பணஸந்தோஷிதராக⁴வ
ஸமர்ப்பிதபரிரம்ப⁴பவித்ரிதக³ாத்ர!
பாவித நிஜகோத்ர

(சீதையின்) சூடாமணியைக் கொடுத்ததால் ஸந்தோஷ
மடைந்த ஸ்ரீராமனால் செய்துகொள்ளப்பட்ட ஆலிங்கனத்
தால் மிகவும் புதிதமாக்கப்பட்ட உடலையுடையவரே!
தன் வம்சம் முழுவதையும் புதிதமாக்கியவரே!

13 सौमित्रिरक्षणार्थक्षणमात्राहृतौषधिधराधर ! संजीवित सकलवानर !

ஸௌமித்ரி ரக்ஷணார்த்த²க்ஷணமாத்ராஹ்ரு
தௌஷதித⁴ராத⁴ர ! ஸஞ்ஜிவிதஸகல
வாநர !

இலக்ஷ்மணனை இரக்ஷிப்பதற்காக ஒரு கணப்பொழுதில்
ஒஷதிமலையைக் கொண்டுவந்தவரே ! எல்லா வாநரர்களை
யும் பிழைப்பித்தவரே !

14 रविसुतरक्षण ! सुररिपुशिक्षण !

ரவிஸுதரக்ஷண ! ஸுரரிபுசி¹க்ஷண !

சூர்ய ஸுதனான ஸுக்ரீவனை இரக்ஷித்தவரே ! தேவர்
களுக்கு விரோதியான இராவணன் முதலியவர்களை
சிக்ஷித்தவரே !

15 कनकाचलतुलितकाय ! सनकादिवत्कलितमाय !

கநகாசலதுலிதகாய ! ஸநகாதி³வத்கலிதமாய !

தங்க மலைக்கொப்பான உடலையுடையவரே ! ஸநகாதி
முனிவர்களைப்போல் மாயையற்றவரே ! (மோஹமற்றவரே).

16 कुसुमायुधविकारविदूर ! कुलिशायुधकबलनातिधीर !

குஸுமாயுத⁴விகாரவிதூ⁴ர ! குலிச¹ாயுத
கப³லநாதிதீ⁴ர

எப்பொழுதும் எவ்வித மன்மத விகாரமுமற்றவரே !
இந்திரனை அல்லது வஜ்ராயுதத்தை விழுங்குவதில் மிக
தேவியமுள்ளவரே !

17 विगतदुरित ! विशदचरित !

விக³தது³ரித ! விச¹த³சரித !

பாவமற்றவரே ! பரிசுத்தமான சரித்திரமுடையவரே !

18 पिशिताशनभयङ्कर ! विनतावनधुरंधर !

பிசி¹தாச¹நப⁴யங்கர ! விநதாவநது⁴ரந்தர !

இராக்ஷஸர்களுக்கு பயத்தையளிப்பவரே ! வணங்கி
யவர்களை இரக்ஷிக்கும் பெரறுப்புள்ளவரே !

19 रघुवरचरणपद्मचञ्चरीक ! वदनरुचिविजितपुण्डरीक !

ரகு⁴வரசரணபத்³மசஞ்சரீக !

வத³நருசிவிஜிதபுண்ட³ரீக !

ஸ்ரீராமசந்திரனுடைய சரணமாகிற தாமரையை நாடி
நிற்கும் வண்டுபோன்றவரே ! முகசோபையால் தாமரையின்
சோபையை வென்றவரே !

20 महात्मन् ! धीमन् ! भगवन् ! हनूमन् ! नमस्ते
नमस्ते नमस्ते ॥

மஹாத்மந் ! தீ⁴மந் ! பகவந் ! ஹநாமந்
நமஸ்தே நமஸ்தே நமஸ்தே

ஹே ! மஹாத்மாவே ! ஹே ! புத்திமானே ! ஹே !
பகவானே ! ஹே ! ஹநுமானே ! தங்களுக்கு நமஸ்காரம்.

ஹிதபாஷிணீ வேளியீடுகள்

எல்லாம் தமிழ் உரையுடன்

1. ஸ்ரீகுத்ரம் — சமகம்	...	...	ரூ. 2 25
2. விதுரநீதி — யக்ஷப்ரசனம் - பாரத ஸாவித்ரி	...	...	ரூ. 1 10
3. ஸப்தர்ஷி ராமாயணம், மற்றும் பல ராமசந்திர ஸ்தோத்ரங்கள்	...	...	ரூ. 0 70
4. அக்ஷரசகுனம் — தமிழ் ஆங்கில மொழி பெயர்ப்புடன்	...	...	ரூ. 1 00
5. ஸ்ரீ ஆதிசங்கரர் அருளிச்செய்த ஸ்ரீ லக்ஷ்மீந்ருஸிஹம்ஸ்தோத்ரமும், ஷட்பதீ ஸ்தோத்ரமும்	...	...	ரூ. 0 50
6. மஹாகவி கேஷமேந்திரன் இயற்றிய சாருசர்யா	...	...	ரூ. 0 90
7. ஸ்ரீ ஆதிசங்கரர் அருளிச் செய்த ஸ்ரீ தக்ஷிணமூர்த்தி ஸ்தோத்ரம் — “லகுதத்வஸுதா” வ்யாக்யானத்துடன்	...	...	ரூ. 0 80
8. ஸ்ரீ ஆதிசங்கரர் அருளிச்செய்த சிவானந்தலஹரி	...	...	ரூ. 1 40
9. ஸ்துதிசுஸம்மாலா	...	...	ரூ. 0 70
10. கேடுபனிஷத்	...	...	ரூ. 0 60
11. ஸ்ரீ ஆதிசங்கரர் அருளிச்செய்த சதச்லோகி	...	...	ரூ. 1 25

ஒரே சமயத்தில் எல்லாவற்றையும் சேர்த்து வாங்கிக்
கொண்டால் ரூ. 10 க்கு கொடுக்கப்படும். தபாற் செலவு
தனி.

மானேஜர் :—

ஹிதபாஷிணீ வேளியீடுகள்

1835/3, மேலனிதி, தஞ்சாவூர்.